



الدار العربية للعلوم
Arab Scientific Publishers



انكليزي • عربي • إسباني

علم نفسك لغات العالم

منتدى إقرأ الثقافي

للكتب (كوردى - عربي - فارسي)

www.iqra.ahlamontada.com

منتدى إقرأ الثقافي
www.iqra.ahlamontada.com

منتدى إقرأ الثقافي

الإسبانية

تأليف اليزابيث سميث

إعداد: مركز التعريب والبرمجة
ARABIZATION & SOFTWARE CENTER



★ 35 دقيقة في اليوم

★ في 6 أسابيع

★ ستتكلم الإسبانية

علم نفسك لغات العالم

اللغة الاسبانية

بسم الله الرحمن الرحيم

الطبعة الأولى

1423هـ - 2002م

جميع الحقوق محفوظة للناسر

ISBN 9953-29-709-6

يضم هذا الكتاب ترجمة الاصل الانكليزي

Instant Spanish

حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناسر

Hodder & Stoughton

بمقتضى الاتفاق الخطي الموقع بينه وبين الدار العربية للعلوم

Copyright © Elisabeth Smith

All rights published by arrangement with the original publisher,

Hodder & Stoughton

جميع الحقوق محفوظة للناسر © 2002 Arabic Copyright



الدار العربية للعلوم
Arab Scientific Publishers

عين التينة، شارع ساقية الجنزير، بناية الريم

هاتف: 786233 - 860138 - 785108 - 785107 (961-1)

فاكس: 786230 (961-1) ص.ب: 13-5574 بيروت - لبنان

البريد الالكتروني: asp@asp.com.lb

الموقع على شبكة الانترنت: http://www.asp.com.lb

اللغة الاسبانية

تأليف
اليزابيث سميث

إعداد
مركز التعريب والبرمجة



الدار العربية للعلوم
Arab Scientific Publishers

منهجية التعليم

لقد تم وضع كتاب التعليم الفوري للغة الإسبانية لكي يتمكن قارئه من تحقيق نجاح سريع في تعلم هذه اللغة. وبالتالي فإن الكتاب هذا يعمل كالتالي:

INSTANT Spanish has been structured for your rapid success. This is how it works:

الدليل اليومي: يتعين عليكم أن تلتزموا به؛ وفي حال لم تتمكنوا يوماً من اتّباعه، فعليكم أن تعوّضوا ما فاتكم منه في اليوم التالي.

DAY-BY-DAY GUIDE Stick to it. If you miss a day, add one.

المحادثات: رافقوا طوم Tom وكايت Kate في رحلتهما عبر أسبانيا. فاللغة الإنكليزية المعتمدة في هذا الكتاب قريبة جداً من اللغة الأسبانية المحكية، وذلك لكي تعتادوا على اللغة الجديدة هذه.

DIALOGUES Follow Tom and Kate through Spain. The English of Weeks 1-3 is in 'Spanish-speak' to get you tuned in.

المفردات الجديدة: لا تصارعوها ولا تتخطوها، إنّما تعلّموها! وسوف تساعدكم البطاقات البارزة على ذلك.

NEW WORDS Don't fight them, don't skip them – learn them! The Flash cards will help you.

الأخبار السارة في القواعد: يمكنكم بعد أن تقرأوا القواعد هذه أن تنسوا نصفها من دون أن يؤثر ذلك على نجاحكم! فلهذا السبب بالتحديد أطلق على هذه الفقرة عنوان الأخبار السارة.


GOOD NEWS GRAMMAR After you read it you can forget half and still succeed! That's why it's Good News.

المفردات والعبارات البارزة: اطّلعوا على هذه العبارات والمفردات الرئيسية في جزء البطاقات البارزة في الصفحة 64، ثم استخدموها في كلامكم.


FLASH WORDS AND FLASH SENTENCES Read about these building blocks in the Flash Card Section on page 64. Then use them!

احفظ غيباً: فهذا الأمر ضروري، إذ إنه يساعدكم لكي تتعلموا بسرعة كيفية استخدام العبارات التامة في كلامكم.

LEARN BY HEART Obligatory! Memorizing puts you on the fast track to speaking in full sentences.


 هيا بنا نتكلم الإسبانية؛ في هذه الفقرة سوف تتمرّنون على التكلم بالإسبانية.

LET'S SPEAK SPANISH You will be doing the talking – in Spain.

 ركّز على الكلمات السهلة الفهم؛ إصغوا إلى اللغة الإسبانية المحكيّة بسرعة وحاولوا أن


تفهموا معانيها.

SPOT THE KEYS Listen to rapid Spanish and make sense of it.

 قلها ببساطة؛ تعلّموا كيفية استخدام المفردات الإسبانية البسيطة والسهلة للتعبير عن

أنفسكم من دون أن تخلجوا من أنفسكم.

SAY IT SIMPLY Learn how to use plain, *INSTANT Spain* to say what you want to say. Don't be shy!

 اختبر تقدمك؛ ضعوا بأنفسكم علامة للاختبار الذي تخضعون له لتبيان مدى نجاحكم

في التحصيل، ولا شك في أنكم سوف تكونون مذهولين من النتيجة.

TEST YOUR PROGRESS Mark your own test and be amazed by the result.

 تجدون في هذه الفقرة الحل لجميع التمارين.

This is where you find the answers to the exercises.

طريقة اللفظ؛ راجعوا فوراً الصفحة 11؛ فعليكم أن تتقنوا لفظ الكلمات قبل أن تتمكنوا من

المباشرة بدروس الأسبوع الأول.

PRONUNCIATION Go straight to page 11. You need to know the pronunciation before you can start Week 1.

جدول التقدم؛ سجّلوا علاماتكم أسبوعياً على الجدول لكي تتمكنوا بذلك من مراقبة التقدم الذي

تحرزونه في دراستكم. أيشير مجموع علاماتكم إلى نتيجة جيّدة جداً أم بتفوق؟

PROGRESS CHART Enter your score each week and monitor your progress. Are you going for *very good* or *outstanding*?

الشهادة؛ تجدونها على الصفحة الأخيرة من الكتاب؛ وبعد ستة أسابيع سوف تجدون اسمكم

مدوناً عليه.

CERTIFICATE It's on the last page. In six weeks it will have your name on it!

اقرأ هذا أولاً

في حال كنتم مثلي لا تقرأون المقدمات إجمالاً - فأنا أنصحكم هذه المرة بالألا تغضوا الطرف عن هذه الصفحة، إنما أن تقرأوها بتمعن إذ يتعين عليكم أن تطلعوا على النهج الذي يتبعه هذا الكتاب في التدريس، وعلى السبب ذلك.

وعندما قررت أن أضع مجموعة كتب التعليم الفوري للغات، أطلقت عليها أولاً تسمية العظام العارية وذلك لأن هذا في الواقع ما أنتم تسعون وراءه: فأنتم لا تبحثون عن الكلام المزخرف المنمق ولا عن الكلام المتملق؛ إنما أنتم تسعون وراء العظام العارية ليس إلا! لذا فسوف تجدون في كتاب التعليم الفوري للإسبانية:

● 390 مفردة فقط يمكنكم بواسطتها أن تعبروا عن أنفسكم تعبيراً شبه كامل.

● لا قواعد مروعة - إنما القليل من المعلومات المفيدة.

● لا عبارات مضيعة للوقت كعبارة "القلم الذي تملكه خالتي..." مثلاً.

● لا عبارات لكي تستخدموها عندما تأخذون دروساً في الـ Flamenco في Bilbao.

● لا ضرورة لأن تكونوا كاملين؛ فلن تفسد الأخطاء نجاحكم.

ولقد قضيت ثلاثين عاماً من الخبرة في مجال التعليم هذا، وبالتالي فقد أصبحت أعلم الطريقة التي يتعلم الناس بموجبها كما وأني أصبحت أعلم أيضاً إلى أي مدى هم يظنون متحمسين لمشروع جديد (إذ إن حماسهم لا تدوم سوى أسابيع قليلة فقط) وكم قصير هو الوقت الذي يمكنهم أن يخصصوه للدراسة يومياً (إذ لا يتخطى ذلك النصف ساعة يومياً). لذا سوف تتمكنون من دراستكم الفورية للإسبانية خلال ستة أسابيع فقط، علماً أنكم لن تخصصوا لدراسيتكم هذه سوى 35 دقيقة يومياً.

ولا شك في أن ثمة أموراً يتعين عليكم أن تتعلموها، ولكنني حاولت قدر الإمكان أن أجعل الأمر هذا مرحاً لا سيماً في أشد حالاته المملة. فسوف تلتقون بطوم Tom وكايت Kate اللذين يمضيان عطلتهم في إسبانيا. وهما سيقومان هناك بالأمور التي أنتم بحاجة أن تطلعوا عليها كالتسوق والأكل والتنقل من مكان إلى آخر. وبالتالي فسوف تلاحظون أنهما يتكلمان الإسبانية السهلة طوال الوقت حتى مع بعضهما بعضاً. يا لهما من مثالين عن الفضيلة والمناقبة!

ولكن ثمة أمرٌ فقط يفترضُ بكم أن تقوموا به وهو أن تتبّعوا الدليلَ اليوميَّ وتلتزموا به. وهنا أنا أرجوكم ألا تتخطّوا بعضَ الفقراتِ لكي تختصروا الوقتَ الذي يلزمكم للوصول إلى قمةِ النجاحِ إذ أن لكلَّ فقرةٍ من فقراتِ هذا الكتابِ غرضاً معيناً.

وأتمنّى عليكم أخيراً، بعد أن تكونوا قد ملأتم شهادتكم حسب النص في آخر الكتابِ وأصبحتم بالتالي قادرين على تكلمِ الإسبانيةِ السهلةِ، أن تصلني منكم رسالةً بواسطة Hodder & Stoughton Educational.

نسباً
المهاجرين

جدولُ التقدّمِ

سجّلوا في نهاية كل أسبوع علامة اختباركم على جدول التقدّم أدناه. وفي نهاية المقرر التعليمي أمحو النتيجة الأسوأ المسجلة على هذا الجدول - إذ إن كلاً منا عرضة لأن يمرّ بأسبوع سيء - وأضيفوا النتائج الأسبوعية الفضلى، ثمّ إقسموا المجموع على خمسة لكي تحصلوا بذلك على المعدّل العام لعلاماتكم. وبعد ذلك، دوّنوا النتيجة - سواء أكانت - بتفوّق أو بامتياز أو جيّدة جداً أو جيّدة - على شهادتكم حسب الصفحة الأخيرة من الكتاب. وإن كان مجموع علاماتكم يفوق الـ 80% فسجّلوه بخطّ عريض وأحيطوه بإطار!

جدولُ التقدّمِ

90-100%							بتفوّق
80-90%							بامتياز
70-80%							جيّد جداً
60-70%							جيّد
	6	5	4	3	2	1	الأسابيع

مجموع الأسابيع الخمس الفضلى —

مقسومٌ على خمسة =

نتيجتكم النهائية % _____

الدليل اليومي للاُسبوع الأوّل

1

خصّصوا يومياً مدّة 35 دقيقة – أو إن استطعتم مدّة أطول بقليل للدراسة:

اليوم صفر

- ابدأوا بـ "اقرأوا هذا أولاً!"
- ثمّ اقرأوا صفحة "منهجية التعليم".

اليوم الأوّل

- اقرأوا "في الطائرة".
- اقرأوا En El Avión.
- اقرأوا المفردات الجديدة ثمّ احفظوا بعضها غيباً.

اليوم الثاني

- راجعوا En El Avión والمفردات الجديدة.
- اقرأوا فقرة طريقة اللفظ.
- تعلّموا المزيد من المفردات الجديدة.
- استعينوا بالمفردات البارزة.

اليوم الثالث

- تعلّموا المفردات الجديدة كلّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلب.
- اقرأوا الأخبار السارة في القواعد واحفظوها.

اليوم الرابع

- استخرجوا من النصّ الإسبانيّ العبارات العشر البارزة واحفظوها.
- اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة "هيا بنا نتكلّم الإسبانيّة".
- راجعوا ما قد تعلّمتموه! فغداً عليكم أن تختبروا تقدمكم.

اليوم السادس

- ترجموا فقرة اختبر تقدّمك.

اليوم السابع هو يوم عطلتكم!

٩٩ في الطائرة

طوم Tom وكايت Kate في طريقهما نحو إسبانيا. إنهما مسافران على الرحلة رقم 915 QS إلى Malaga عن طريق برشلونا وقد تعرّفا على السيد Pedro Iglesias.

- Tom** عذراً، نحن لدينا المقاعد أربعة a وأربعة b.
- Pedro** آه نعم، لحظة واحدة من فضلكما.
- Tom** مرحباً، كيف حالك؟ نحن Tom وKate Walker.
- Pedro** صباح الخير، أنا أدعو نفسي (أنا اسمي) Iglesias.
- Tom** Julio Iglesias؟
- Pedro** لا للأسف. أنا اسمي Pedro Iglesias.
- Tom** نحن ذاهبان إلى Malaga. وأنت؟
- Pedro** لا، أنا ذاهب إلى برشلونا ولكنني من إشبيلية.
- Tom** إشبيلية؟ أنا كنت في إشبيلية في أيار (مايو) - من أجل شركتي.
- Pedro** في (أي مجال) تعمل؟
- Tom** أنا أعمل في مجال أجهزة الحاسوب.
- Pedro** وأنت سيّد Walker؟
- Kate** حسناً... لقد عملت في Mobil ثلاث سنوات. وأعمل حالياً في Rover.
- Pedro** أنتما من لندن؟
- Kate** كلا، نحن من Manchester. وقد كنّا عاماً في نيو يورك وعامين في لندن. والآن نحن نعمل في Birmingham.
- Pedro** لقد عملت أربعة أعوام في Seat ولكنني الآن أعمل في مصرف إسبانيا.
- Tom** وكيف حال العمل في المصرف؟ أهو جيد؟
- Pedro** العمل ممل ولكن الأجر أفضل. لديّ منزل كبير (سيارة) مرسيدس وأربعة أولاد. زوجتي أمريكية من Los Angeles ولديها صديقة في Dallas. إنها تتكلم معها دائماً على الهاتف وتذهب دائماً إلى Los Angeles. هذا يكلف الكثير من المال.
- Kate** وهل أنت الآن أيضاً في عطلة؟
- Pedro** لا، للأسف لا. نحن نعطّل دائماً في أيلول (سبتمبر). سوف نذهب إلى Mallorca إنما من دون الأولاد. لدينا منزل في Palma - ومن دون هاتف!

EN EL AVIÓN

Tom and Kate Walker are on their way to Spain. They are boarding flight QS 915 to Malaga via Barcelona and squeeze past Pedro Iglesias.

- Tom** Perdone, tenemos los asientos cuatro a y cuatro b.
- Pedro** ¡Ah! sí, un momento por favor.
- Tom** Hola, ¿Qué tal? Somos Tom y Kate Walker.
- Pedro** Buenos días. Me llamo Iglesias.
- Tom** ¿Julio Iglesias?
- Pedro** No, ¡qué va! Me llamo Pedro Iglesias.
- Tom** Nosotros vamos a Málaga. ¿Y usted?
- Pedro** No, yo voy a Barcelona pero soy de Sevilla.
- Tom** ¿Sevilla? He estado en Sevilla en mayo – para mi empresa.
- Pedro** ¿En qué trabaja?
- Tom** Trabajo con ordenadores.
- Pedro** ¿Y usted, señora Walker?
- Kate** Pues... yo he trabajado en Mobil tres años. Ahora trabajo en Rover.
- Pedro** ¿Es de Londres?
- Kate** No, somos de Manchester. Hemos estado un año en Nueva York y dos años en Londres. Ahora trabajamos en Birmingham.
- Pedro** Yo he trabajado cuatro años en Seat pero ahora trabajo en el Banco de España.
- Tom** ¿Y qué tal el trabajo en el banco? ¿Es bueno?
- Pedro** El trabajo es aburrido pero el sueldo es mejor. Tengo una casa grande, un Mercedes y cuatro niños. Mi mujer es americana, de Los Angeles, y tiene una amiga en Dallas. Habla siempre con ella por teléfono y va siempre a Los Angeles. Cuesta mucho dinero.
- Kate** ¿Y está ahora también de vacaciones?
- Pedro** No, desgraciadamente no. Tenemos siempre las vacaciones en septiembre. Vamos a Mallorca, pero sin los niños. Tenemos una casa en Palma y – ¡sin teléfono!

IN THE AEROPLANE

Tom and Kate Walker are on their way to Spain. They are boarding flight QS 915 to Malaga via Barcelona and squeeze past Pedro Iglesias.

- Tom** Excuse me, we have the seats four a and four b.
- Pedro** Ah, yes, a moment please.
- Tom** Hello. how are you? We are Tom and Kate Walker.
- Pedro** Good morning, I call myself (My name is) Iglesias.
- Tom** Julio Iglesias?
- Pedro** No, come off it! My name is Pedro Iglesias.
- Tom** We are going to Malaga. And you?
- Pedro** No, I am going to Barcelona but I am from Seville.
- Tom** Seville? I was in Seville in May – for my company.
- Pedro** In what do you work?
- Tom** I work with computers.
- Pedro** And you, Mrs Walker?
- Kate** Well... I have worked in Mobil three years. Now I work in Rover.
- Pedro** Are you from London?
- Kate** No, we are from Manchester. We have been one year in New York and two years in London. Now we work in Birmingham.
- Pedro** I have worked four years in Seat but now I work in the Bank of Spain.
- Tom** And how is the work in the bank? Is it good?
- Pedro** The work is boring but the pay is better. I have a house big, a Mercedes and four children. My wife is American from Los Angeles and she has a girlfriend in Dallas. She talks always with her on the telephone and goes always to Los Angeles. It costs a lot of money.
- Kate** And are you now also on holiday?
- Pedro** No, unfortunately not. We have always the holidays in September. We are going to Mallorca but without the children. We have a house in Palma and – without telephone!

المفردات الجديدة abcd...

إن تعلم المفردات وفقاً للطريقة التقليدية قد يكون مملاً. فإن كنتم تستمتعون باعتماد البطاقات البارزة في دراستكم، لم لا تصنعون بأنفسكم بطاقات لسائر المفردات الأخرى؟ رددوا دائماً الكلمات عالياً. فهذه هي الطريقة الأسرع التي تساعدكم على الكلام!

en in / on
 el, la, los, las the
 el avión the aeroplane
 perdone, perdón excuse me
 tenemos we have
 los asientos the seats
 cuatro four
 a, b pronounced 'uh', 'bay'
 y and
 sí yes
 un momento a moment
 por favor please
 hola hello
 ¿qué tal? how are you, how is...?
 somos we are
 buenos días good day, good morning
 me llamo my name is...
 no no, not
 ¡qué va! come on! (expression)
 nosotros we
 vamos we go, we are going, let's go!
 a/al to, to the
 usted/ustedes you (one person) / you
 (more than one person)
 yo I
 voy I go, I am going
 pero but
 soy I am
 de/del from, of / from, of the
 he estado I have been, I was
 mayo May
 para for
 mi my
 la empresa the company
 qué what
 trabaja he/she/it works, you work
 trabajo I work, also: (the) work
 con with

في / على
 "أل" التعريف
 الطائرة
 عذراً، المَعذرة
 لدينا
 المقاعد
 أربعة
 تلفظ "أوه"، "باي"
 واو العطف
 نعم
 لحظة واحدة
 من فضلك
 مرحباً
 كيف حالك، كيف...?
 نحن (نكون)
 طاب يومك، صباح الخير
 اسمي...
 لا، ليس
 هيا! (عبارة)
 نحن
 نحن نذهب، نحن ذاهبون، هيا بنا
 إلى، إلى ال
 أنت، أنت
 أنتما، أنتم
 أنا
 أنا أذهب، أنا ذاهب
 لكن، إنما
 أنا (أكون)
 من، من ال
 أنا كنت، لقد كنت
 شهر أيار (مايو)
 ل، من أجل
 خاصتي، لي
 الشركة
 ماذا
 هو يعمل، هي تعمل، أنت تعمل، أنت تعملين
 أنتما تعملان، أنتم تعملون
 أنا أعمل، وأيضاً: (ال) عمل
 مع

ordenador/es computer/s
señora Mrs, woman
pues... well..., well then
he trabajado I have worked
tres three
el año, los años the year, the years
ahora now
es you are, he/she / it is

hemos estado we have been, we were
un, una a, one
dos two
trabajamos we work
el Banco de España the Bank of Spain
bueno/a good
aburrido/a boring
el sueldo the pay, salary
mejor better
tengo I have
una casa / en casa a house / at home
grande big
los niños the children
la mujer the woman, wife
americana American
tiene he/she/it has, you have

una amiga a girlfriend
habla he/she/it speaks, you speak

siempre always
ella she, her
por teléfono on the telephone
va he/she/it goes, you go

cuesta/cuestan it costs / they cost
mucho/a much, a lot
el dinero the money
está he/she/it is, you are

también also
de vacaciones on holiday(s)
desgraciadamente unfortunately
septiembre September
sin without

حاسوب
 سيدة، امرأة
 حسناً...، حسناً إذن
 لقد عملت
 ثلاثة
 العام، الأعوام
 الآن
 أنت تكون، أنت تكونين،
 هو يكون، هي تكون
 نحن كنا، لقد كنا
 واحدة، واحدا
 إثنان
 نحن نعمل
 مصرف إسبانيا
 جيد، جيدة
 ممل
 الأجر
 أفضل
 أنا لدي
 منزل/في المنزل
 كبير
 الأولاد
 المرأة، الزوجة
 أمريكية
 هو لديه/هي لديها، أنت لديك/أنت لديك، أنتما
 لديكما، أنتم لديكم
 صديقة
 هو يتكلم، هي تتكلم، أنت تتكلم، أنت تتكلمين،
 أنتما تتكلمان، أنتم تتكلمون
 دائما
 هي...ها
 على الهاتف
 هو يذهب، هي تذهب، أنت تذهب، أنت تذهبين،
 أنتما تذهبان، أنتم تذهبون
 هو يكلف/هم يكلفون
 كثيرا، الكثير
 المال
 هو يكون، هي تكون، أنت تكون، أنت تكونين،
 أنتما تكونان، أنتم تكونون
 أيضا
 في عطلة
 للأسف، لسوء الحظ
 شهر أيلول (سبتمبر)
 من دون

بعض المعلومات الإضافية السهلة

los meses الأشهر

enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre,
noviembre, diciembre
كانون الثاني، شباط، آذار، نيسان، أيار، حزيران، تموز، آب، أيلول، تشرين أول، تشرين ثاني،
كانون أول.

January, February, March, April, May, June, July, August, September, October,
November, December.

الأرقام Numeros

cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

المزيد من طرق الترحيب والمصافحة

مساء الخير buenas tardes، طابّت ليلتك buenas noches، إلى اللقاء hasta luego، وداعاً adiós.

طريقة اللفظ

اللغة الإسبانية جميلة؛ لذا تخطوا كل العقبات وحاولوا أن تتكلموا الإسبانية - لا الإنكليزية إنما
بكلمات أخرى...!

في حال كانت اللغة الإسبانية جديدة بالنسبة إليكم، فأنا أرجوكم أن تشتروا الشريط. أما في حال
كنتم تجيدون هذه اللغة أو تحتاجون إلى أن تعودوا وتذكروها، فإليكم بعض قواعدها:

أولاً أحرف العلة

الكلمة بين هالين تعطيكم نموذجاً عن طريقة اللفظ. فالفظوا الحرف عالياً ثم اقرأوا الأمثلة في
الإسبانية عالياً.

casa, Málaga, días, vamos	(i)	a
es, pero, bueno, teléfono	(تلفظ كـ yes في الإنكليزية)	e
sí, sin, mi, días, asientos	(في)	i
no, con, somos, momento	(أوتوكار)	o
un, usted, cuesta, mucho	(طابور)	u

تلفظ أحرف العلة جميعها، منفصلة: bu - e - no , asi - en - tos

الأحرف الساكنة

لا يُلَفَّظ على الإطلاق. حرف الـ (-) h

hola, he, hemos, habla, ahora

يُلَفَّظ كحرف الـ "خ" في العربية. حرف الـ ز (كوخ)

Julio, trabajo, mujer

هو مزيج من الاثنين معاً. الـ ll (يا/مليون)

فعندما نقول llamo تلفظ ال ll كال ياء في العربية،
ولكن عندما نقول calle تلفظ ال ll كال لأم كما
في مليون. وفي حال وجدتم صعوبة في التفريق بين
اللفظتين، ابقوا على ال ياء. قولوا: (alf), Sevilla.

حرف الـ ñ (سنيور) إنتبهوا للمدة الصغيرة على حرف الـ n.
فالكلمات año, niño, España تلفظ كالتالي
(anyo, ninyo, Espania).

الـ qu (كلب) qué, quince (15), quinientos (500)
حرف الـ r يُلفظ كحرف الـ "ر" في العربية aburrido...
حرف الـ z يُلفظ كحرف الـ "ذ" في العربية؛ وهو بالتالي كناية
عن لثغة.
izquierda (يسار)، trozo (قطعة)

يُلفظ حرف الـ c بطريقتين:
ca (كلب)
(cot) co

هذا الجزء سهل، وطريقة اللفظ هنا شبيهة لطريقة
اللفظ في الانكليزية

cu (كوابيس) في العربية! casa, con, cuatro, claro
c + حرف ساكن (كلب)
ce (ثقب) حرف الـ c قبل الـ e والـ i كناية عن لثغة حادة!
ci (أثير) Barcelona, cinco, desgraciadamente

حرف الـ g هو أيضاً بدوره غريب الأطوار. فهناك أربع طرق للفظه!
ga (gag)

سهل! يلفظ تماماً كما في الإنكليزية! go (gog)
gu (gust) grande, golf, guapo

g + حرف ساكن (grand)
ge, gi (loch)

نعود هنا إلى الـ ch التي تلفظ من الحلق كالـ "خ" في
العربية! لحسن الحظ أنه لم ترد في الدروس هذه سوى
كلمتين فقط بـ ge أو gi، ألا وهما: colegio و gente.

يجب أن تشددوا دائماً على المقطع اللفظي ما قبل الأخير من الكلمة: mo - men - to, tra - ba, jo'te - ne - mos, or - de - na - do - res.
فعلينا أن تشددوا على هذا الجزء من الكلمة: te - lé - fo - no.
أهنتكم على تمرسكم بقواعد اللفظ هذه!

الأخبار السارة في القواعد

هذا جزء الأخبار السارة الخاص بكل درس. تذكروا أنه، كما سبق وقلت لكم: لا قواعد مروعة! سوف أشرح لكم كل أسبوع بعض الأمور فقط، كما وأني سوف أستعرض نقاط الاختلاف بين اللغتين العربية والإسبانية. فهذا قد يساعدكم على تكلم الإسبانية بشكل فوري.

1 - أسماء الأشياء - الأسماء

في اللغة الإسبانية الأسماء نوعان: الأسماء المذكرة والأسماء المؤنثة. يمكنكم التمييز في ما بينهما بواسطة كلمة el أو la أو un أو una الواردة قبل الاسم. كما ويمكنكم أيضاً أن تميزوا في ما بينهما من خلال نهاية الكلمة.

فالأسماء التي تنتهي بـ o - تكون مذكرة: El dinero أو un banco
في حين أن الأسماء المنتهية بـ a - تكون مؤنثة: La casa أو una amiga
والصفة التي تصف كلمة ما هي أيضاً تنتهي بـ o أو a. وبالتالي فإن المصرف أو المنزل الجيد يصبح: La casa buena أو un banco bueno.

إنما للأسف، ثمة صفات وأسماء تشد هذه القاعدة. فبعض الأسماء ينتهي بحرف عادي: la mujer أو la televisión (التلفزيون)، كما وأن بعض الصفات كـ grande لا يتغير سواء مع المذكر أو مع المؤنث. ومن ثم لديكم أيضاً el día، فقط لتلخبطكم!

غير أن الأسماء والصفات السادة هذه قليلة جداً؛ لذا سوف تتمكنون في معظم الأحيان من التمييز بين المذكر والمؤنث تمييزاً صحيحاً... una amiga buena... el dinero bueno....

في حالة الجمع تتحول el إلى los، وما عليكم بعد ذلك سوى أن تضيفوا s إلى سائر الكلمات. Los bancos buenos, las amigas buenas.

الأخبار السارة: لا بأس إن أخطأتم وقلتم los casas buenos؛ فالكل سيفهم جيداً ماذا تقصدون!

2 - القيام بالأعمال - الأفعال

هذا جزء يحتوي على بعض الأخبار السيئة في اللغة الإسبانية، فتهيأوا نفسياً! خلافاً للغة العربية، لا نستخدم في اللغة الإسبانية الضمائر أنا، أنت، أنتم، أنتما، هو، هي، أو نحن لتمييز الفاعل أو الشخص الذي يقوم بعمل ما إلا في حال كنا نرغب في تحديد هذا الفاعل أو التركيز عليه. فالفعل نفسه إذن هو الذي يكون في معظم الأحيان الطريقة الوحيدة لمعرفة من الذي يقوم بعمل ما، إذ يتم تصريف الفعل بعد كل ضمير بطريقة محددة وخاصة، ولكن أحياناً قد يشترك بعض الضمائر بطريقة التصريف عينها. ومن المحتمل أن يؤدي هذا إلى بعض اللخبطات، غير أن المدهش في الأمر هو أنكم ستتمكنون إجمالاً من حل هذه المسألة بشكل صحيح.

وهناك الكثير من الأفعال التي ستضطرون إلى استخدامها يومياً. فخصصوا 10 دقائق لكل منها. الفعل Trabajar ينتمي إلى مجموعة الأفعال اللطيفة؛ هذا علماً أن الأفعال التي تنتمي إلى المجموعة نفسها تتميز بطريقة التصريف عينها. يكفي إذن أن تتعلموا كيفية تصريف فعل واحد من كل مجموعة لكي تتمكنوا من تصريف سائر أفعال المجموعة!

	trabajar: (to) work	تصريفُ الفعلِ "عملُ":	tener: (to) have	تصريفُ الفعلِ "ملكُ":
(yo)	trabajo	I work	أنا أعملُ	tengo I have أنا أملكُ
(usted)	trabaja	you work	أنت تعملُ، أنتِ تعملين	tiene you have أنت تملكُ، أنتِ تملكين
(él)	trabaja	he, it works	هو يعملُ	tiene he, it has هو يملكُ
(ella)	trabaja	she, it works	هي تعملُ	tiene she, it has هي تملكُ
(nosotros)	trabajamos	we work	نحن نعملُ	tenemos we have نحن نملكُ
(ellos, ellas)	trabajan	they work	هم يعملون، هما يعملان، هن يعملن	tienen they have هم يملكون، هما يملكان، هن يملكن
(ustedes)	trabajan	you work	أنتم تعملون، أنتما تعملان، أنتن تعملن	tienen you have أنما تملكان، أنتم تملكون، أنتن تملكن

نقول **trabaja** عندما نتحدث إلى شخص واحد، ونقول (usted) (ustedes) - traba- trabajan :jan

trabajan، عندما نتحدث إلى شخصين أو أكثر. Trabaja, Kate? Trabajan, Tom y Kate? هل صدمتم؟ وهل ستذكرون قواعد التصريف كلها هذه؟ لا تقلقوا! ما أن تبلغوا الأسبوع الثالث حتى يصبح جميعها في غاية السهولة بالنسبة إليكم!

3 - كيفية طرح الأسئلة

هذا جيد Es bueno هل هذا جيد؟ Es bueno، ما عليكم إذن سوى أن تغيروا نبرة صوتكم لكي تغيروا الجملة العادية إلى سؤال:

احفظ غيباً

لا تحاولوا أن تفوتوا هذا التمرين ولو كان يذكركم بأيام المدرسة... إذ قد يكون حفظ بعض الأسطر غيباً الحل الوحيد، هذا إن كنتم فعلاً تريدون أن تتكلموا الإسبانية بطلاقة ومن دون أي تعثر أو تلعث! فتعلموا إذن ME LLAMO، بعد أن تكونوا طبعاً قد ملأتم الأماكن الفارغة بمعلوماتكم الخاصة أو بأي معلومات أخرى.

مثلاً: Me llamo Sarah Lawson. Soy de Newcastle.

وبعد أن تحفظوا الأسطر هذه عن ظهر قلب، استمروا في مراجعتها إلى أن تتمكنوا من قولها عالياً وبطلاقة وبسرعة نسبياً. أيمنكم أن تقولوها بأقل من 40 ثانية؟ ممتاز! أضفوا الآن إذن بعض الحياة إلى Me llamo. فبهذه الطريقة سوف تتذكرونها أكثر.

ME LLAMO...

Me llamo(name). (الاسم)
 Soy de.....(place). (المكان)
 He estado en(place) en..... (month). (الشهر)
 He trabajado en(name of firm) tres años. (اسم الشركة)
 Ahora trabajo en.....(name of firm). (اسم الشركة)
 Tengo una casa en.....(place) y cuesta mucho. (المكان)
 En agosto vamos a(place). (المكان)
 ¿Qué tal Marbella en enero, bueno o aburrido?

هيا بنا نتكلم الإسبانية

تابعوا القراءة.

سوف أعطيك عشرَ جملَ في العربيةِ عليكم أن تنقلوها إلى الإسبانية. تكلّموا دائماً عالياً، وبعد كل جملةٍ تحققوا من صحّة إجابتكم في أسفل الصّفحة مشيرين إلى الأجوبة الصحيحة بعلامة صغيرة.

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1 - مرحباً، إسمي Walker | 6 - هل لديك Mercedes؟ |
| 2 - هل أنت من لندن؟ | 7 - لا، للأسف لا |
| 3 - نعم، أنا من لندن | 8 - لدينا منزلٌ في Marbella |
| 4 - نحن ذاهبون إلى المنزل. وداعاً! | 9 - كيف العمل، جيّد؟ |
| 5 - أنا أعملُ مع Pedro في Palma | 10 - مملٌ، ولكن الراتب جيّد |
- حسناً، كم إجابة صحيحة لديكم؟ في حال لم تكونوا راضين عن النتيجة فلم لا تراجعون هذا التمرين؟

إليك بعض الأسئلة في الإسبانية عليكم أن تجيبوا عليها في الإسبانية أيضاً. أجبوا على الأسئلة الخمسة الأولى بـ sí، وتكلّموا عن أنفسكم. أمّا الأسئلة من 16 إلى 20 فهي موجهة إليكم وإلى صديقكم؛ لذا عليكم أن تجيبوا عليها بـ sí ونحن.

- | |
|---|
| 11 ¿Es de Bristol? |
| 12 ¿Tiene una casa en Londres? |
| 13 Pepe va a Granada. ¿Y usted? |
| 14 ¿Tiene un teléfono? |
| 15 ¿Trabaja con ordenadores? |
| 16 Vamos a casa. ¿Y ustedes? |
| 17 Trabajamos en Los Angeles. ¿Y ustedes? |
| 18 Tenemos amigos en Málaga. ¿Y ustedes? |
| 19 Vamos a Sevilla. ¿Y ustedes? |
| 20 Tenemos un trabajo aburrido. ¿Y ustedes? |

أجوبة هيا بنا نتكلم الإسبانية

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 11 Sí, soy de Bristol. | 1 Hola, me llamo Walker. |
| 12 Sí, tengo una casa en Londres. | 2 Es de Londres? |
| 13 Sí, voy a Granada. | 3 Sí, soy de Londres. |
| 14 Sí, tengo un teléfono. | 4 Vamos a casa. ¡Hasta luego! |
| 15 Sí, trabajo con ordenadores. | 5 Trabajo con Pedro en Palma. |
| 16 Sí, vamos a casa. | 6 ¿Tiene un Mercedes? |
| 17 Sí, trabajamos en Los Angeles. | 7 No, desgraciadamente, no. |
| 18 Sí, tenemos amigos en Málaga. | 8 Tenemos una casa en Marbella. |
| 19 Sí, vamos a Sevilla. | 9 ¿Qué tal el trabajo, bueno? |
| 20 Sí, tenemos un trabajo aburrido | 10 Aburrido, pero el sueldo es bueno. |

حسناً، ما كان مجموعُ علاماتكم؟ في حال أتت إجاباتكم كلها صحيحة يمكنكم أن تمنحوا أنفسكم ثلاثَ نجومات! ★ ★ ★!

اختبر تقدمك

هذا تمرينكم الخطي الوحيد. سوف تذهلون لمدى سهولته! ترجموا الجمل العشرين التالية من دون أن تعودوا إلى الصفحات السابقة. أما الجمل بين هلالين فهي تقول لكم كيف تقال تلك الأخيرة في الإسبانية.

- 1 - اسمي Peter Smith.
 - 2 - مرحباً، نحن Helen وPepe.
 - 3 - أنا من Toledo. وأنت؟
 - 4 - Maria صديقة جيدة.
 - 5 - أنا أذهب دائماً إلى بلادي في حزيران (يونيو).
 - 6 - نحن نعمل في Alicante في آب (أغسطس).
 - 7 - هل أنتم تذهبون دائماً إلى نيو يورك في آذار (مارس)؟
 - 8 - ماذا تعمل؟ (بماذا أنت تعمل؟) هل تعمل في أجهزة الحاسوب؟
 - 9 - إنها في لندن مع الأولاد.
 - 10 - لحظة واحدة، من فضلك. ما هذا؟ هل هو يكلف كثيراً؟
 - 11 - هل في المنزل هاتف؟ لا، للأسف لا.
 - 12 - طاب يومك، هل أنت (ال) سيدة Lopez من مدريد؟
 - 13 - أنا أعمل من دون راتب لدى شركة أمريكية.
 - 14 - الآن لدي وظيفة أفضل. أنا أعمل لحساب ثلاثة مصارف كبرى.
 - 15 - Paco! كيف حالك؟ هل نحن ذاهبون إلى إسبيليا؟
 - 16 - زوجتي أيضاً أمريكية. إنها من Boston.
 - 17 - لدينا مقاعد جيدة في الطائرة.
 - 18 - هل لدي Mercedes؟ هيا!
 - 19 - صديقتي تتكلم الإسبانية (español)، إنما ليس كثيراً.
 - 20 - أنا ذاهب في عطلة مع Carmen. للأسف أنها مملّة.
- في نهاية هذا التمرين، تحققوا من صحة أجوبيتكم عند الصفحة 60 وضعوا علامة لعمليكم، ثم سجلوا نتيجتكم على جدول التقدم عند الصفحة 6. إن كان مجموع نقاطكم يفوق الـ 80٪ فهذا يعني أنكم حقاً قد أحسنتم صنيعاً!

الدليل اليومي للاُسبوع الثاني

خصّصوا يومياً مدة 35 دقيقة للدراسة أو إن استطعتم مدة أطول بقليل؛ فهذا قد يعزّز تقدّمكم.

اليوم الأول

- إقرأوا في "SIERRA NEVADA".
- إقرأوا EN SIERRA NEVADA.
- إقرأوا المفردات الجديدة ثم اختاروا منها 20 مفردة سهلة واحفظوها غيباً.

اليوم الثاني

- راجعوا EN SIERRA NEVADA والمفردات الجديدة.
- راجعوا فقرة طريقة اللفظ.
- تعلّموا أكثر المفردات الجديدة صعوبة.
- استعينوا بالمفردات البارزة.

اليوم الثالث

- تعلّموا المفردات الجديدة كلّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلب.
- إقرأوا الأخبار السارة في القواعد واحفظوها.

اليوم الرابع

- إستخرجوا من النصّ الإسبانيّ العبارات البارزة واحفظوها.
- إقرأوا فقرة احفظ غيباً.

اليوم الخامس

- إصغوا إلى فقرة هيّا بنا نتكلّم الإسبانيّة أو اقرأوها.
- راجعوا NO TENGO MUCHO DINERO, PERO...

اليوم السادس

- ترجموا فقرة إختبر تقدّمك.

اليوم السابع هو يوم عطلتكم!

IN SIERRA NEVADA ٢

Tom و Kate قد استقلا في Malaga سيارة أجرة وذهبا إلى Sierra Nevada. هما يتحدثان إلى Rita López صاحبة نزل "Casa Margarita" ومن ثم إلى Paco، النادل.

Kate مساء الخير. ألدك غرفة لشخصين الليلة واحدة وغير باهظة الثمن، من فضلك؟

Rita نعم، لدي غرفة صغيرة مع حمام. غير أن رشاشة الماء معطلة. زوجي يمكنه أن يصلحها غدا.

Tom جيد، أين الغرفة؟

Rita هنا، على اليسار. ليست كبيرة جداً.

Kate الغرفة صغيرة بعض الشيء ولكنها جميلة. كم كلفتها؟

Rita فقط 6,000 بيزيت ولكننا لا نأخذ بطاقات اعتماد. وهناك فطور كبير من الثامنة إلى العاشرة والنصف.

Kate حسناً، نأخذ الغرفة. ولكن أيمكننا أن نتناول الفطور عند الثامنة إلا ربع؟ نود أن نذهب إلى Marbella غدا عند الثامنة والربع.

Rita إتفقنا.

Kate هل أستطيع أن أسألك أين يمكننا أن نشرب القهوة؟ هل يوجد بالقرب من هنا مقهى....

Rita الأمر سهل جداً. هناك مقهى (على مسافة) خمس دقائق من هنا. ثلاثون متراً على اليمين ومن ثم قدماً.

(في المقهى)

Paco ماذا تودان أن تأخذا من فضلكما؟

Kate نود قهوة مع حليب وشاي، من فضلك.

Paco وشيئاً تأكلانه؟ لدينا وجبات خفيفة وعجة بالبيض وخبز محمص....

Tom حسناً...قطعتان من الخبز المحمص، من فضلك.

Tom الطاولة غير نظيفة.

Kate أجل، ولكن المقهى لا بأس به.

Tom الشاي (شاي) بارد.

Kate أجل، ولكن الحمائم رائعة.

Tom الخبز المحمص سيء.

Kate أجل، ولكن النادل وسيم جداً.

Tom الحساب، من فضلك.

Paco 850 بيزيتاً، من فضلك.

EN SIERRA NEVADA

In Malaga Tom and Kate hire a car and drive to the Sierra Nevada. They speak to Rita López of "Casa Margarita", and later to Paco, the waiter.

- Kate** Buenas tardes, ¿tiene usted una habitación doble para una noche y no muy cara, por favor?
- Rita** Sí, tengo una habitación pequeña con cuarto de baño. Pero la ducha está rota. Mi marido la puede reparar mañana.
- Tom** Bueno, ¿dónde está la habitación?
- Rita** Aquí, a la izquierda. No es muy grande.
- Kate** La habitación es un poco pequeña pero bonita. ¿Cuánto cuesta?
- Rita** Sólo seis mil pesetas, pero no tomamos tarjetas de crédito. Hay un gran desayuno de ocho a diez y media.
- Kate** Vale, tomamos la habitación. Pero, ¿podemos tomar el desayuno a las ocho menos cuarto? Quisiéramos ir a Marbella mañana a las ocho y cuarto.
- Rita** De acuerdo.
- Kate** ¿Puedo preguntarle dónde podemos tomar café? ¿Hay aquí cerca una cafetería ...
- Rita** Es muy fácil. Hay una cafetería a cinco minutos de aquí, a unos treinta metros a la derecha y luego todo recto.

(En la cafetería)

- Paco** ¿Qué desean tomar, por favor?
- Kate** Quisiéramos un café con leche y un té, por favor.
- Paco** Y ¿algo para comer? Tenemos tapas, tortilla, tostadas....
- Tom** Bueno, ...dos tostadas por favor.
- Tom** La mesa no está limpia.
- Kate** Sí, pero la cafetería no es mala.
- Tom** Mi té está frío.
- Kate** Sí, pero los servicios son estupendos.
- Tom** La tostada está mala.
- Kate** Sí, pero el camarero es muy guapo.
- Tom** La cuenta, por favor.
- Paco** Ochocientas cincuenta pesetas, por favor.

IN SIERRA NEVADA

In Malaga Tom and Kate hire a car and drive to the Sierra Nevada. They speak to Rita López of "Casa Margarita", and later to Paco, the waiter.

- Kate** Good afternoon. Have you a room double for one night and not very expensive, please?
- Rita** Yes, I have a room small with bathroom. But the shower is broken. My husband it can repair tomorrow.
- Tom** Right, where is the room?
- Rita** Here on the left. Not it is very big.
- Kate** The room is a little small but nice. How much does it cost?
- Rita** Only 6,000 pesetas but we do not take credit cards. There is a big breakfast from eight to ten and half.
- Kate** All right, we take the room. But can we take the breakfast at eight less quarter? We would like to go to Marbella tomorrow at eight and quarter.
- Rita** Agreed.
- Kate** Can I ask you where we can we take coffee? Is there near here a cafeteria.....
- Rita** It is very easy. There is a cafeteria at five minutes from here, at some 30 metres on the right and then straight ahead.

(In the cafeteria)

- Paco** What would you like to take, please?
- Kate** We would like a coffee with milk and a tea, please.
- Paco** And something to eat? We have snacks, omelette, toast....
- Tom** Right....two toasts, please
- Tom** The table is not clean.
- Kate** Yes, but the cafeteria is not bad.
- Tom** My tea is cold.
- Kate** Yes, but the toilets are great.
- Tom** The toast is bad.
- Kate** Yes, but the waiter is very handsome.
- Tom** The bill, please.
- Paco** 850 pesetas, please.

المفردات الجديدة **abcd...**

una habitación doble a double room

una noche a night

muy very

caro/a expensive

pequeño/a small

el cuarto de baño the bathroom

la ducha the shower

roto/a broken

el marido the husband

lo, la (by itself) it

puede he, she can, you can

reparar (to) repair

mañana tomorrow

bueno/a (by itself) all right, right

dónde where

aquí here

a la izquierda on the left

un poco a little

bonito/a pretty, lovely

cuánto how much...?

sólo only

mil thousand

pesetas Spanish currency

las tarjetas de crédito the credit cards

el desayuno the breakfast

hay there is, there are

media half

vale all right, OK

tomamos we'll take

tomar (to) take

podemos we can

menos less

cuarto quarter

quisiéramos we would like (to)

ir (to) go

de acuerdo agreed, OK

puedo I can

preguntar to ask

¿puedo preguntarle? Can I ask you?

غرفة لشخصين

ليلة واحدة

كثيراً، جداً

باهظ (ة) الثمن

صغير (ة)

الحمام

رشاشة الماء

معطل (ة)

الزوج

هو أو هي (لغير العاقل) (منفردة)

هو يمكنه، هي يمكنها، أنت يمكنك، أنتما يمكنكما

أنتم يمكنكم

فعل "أصلح"

غدا

جيد (ة)، حسن (ة) (منفردة)

أين

هنا

على اليسار

القليل، بعض الشيء

جميل (ة)، لطيف (ة)

كم...؟

فقط

ألف

وحدة النقد الإسبانية

بطاقات الإئتمان

الفطور

يوجد، هناك

نصف

حسناً، جيد

سوف نأخذ

فعل "أخذ"

نحن يمكننا

أقل

رابع

نود (أن)

فعل "ذهب"

حسناً، اتفقنا

أنا يمكنني

فعل "سأل"

أيمكنني أن أسألك؟

café coffee
cerca near
una cafetería a café
o or
están they are, you are (plural)

fácil easy
minutos minutes
unos, unas some
treinta metros thirty metres
a la derecha on the right
luego then, later
todo recto straight ahead
¿qué desean? what do you wish?
la leche the milk
un té a tea
algo something
comer (to) eat
¿qué tienen ustedes? What do
you have?

tapas Spanish snacks
una tortilla a Spanish omelette
tostadas toast
la mesa the table
limpio/a clean
frío/a cold
malo/a bad
los servicios the toilets
son are, they are
estupendo/a marvellous, great
el camarero the waiter
guapo/a good-looking
la cuenta the bill
ochocientos cincuenta 850

قهوة
قرب
مقهى
أو
هم (يكونون)،
أنتما (تكونان)، أنتم (تكونون)، أنتن تكن
سهل
دقائق
بضع(ة)
ثلاثون متراً
على اليمين
ثم، لاحقاً
قدماً
ماذا تريد؟
الحليب
شاي، فنجان من الشاي
شيء
فعل "أكل"
ماذا لديك؟

وجبات إسبانية خفيفة
عجة إسبانية بالبيض
خبز محمص
الطاولة
نظيف(ة)
بارد(ة)
سيء/سيئة
الحمّامات
إنها، إنهم
رائع(ة)
النادل
وسيم(ة)
الفاتورة، الحساب
850

مجموع الكلمات الجديدة: 73
... فقط 242 كلمة وننطلق!

الأخبار السارة في القواعد

1 - فعل "أن نكون" أو (ألا) نكون، Ser وEstar

لا بد أن تمزجوا بين هذين الفعلين، إلا في حال كنتم عابرة. إنما في اللغة الإسبانية الفورية سيظل بإمكان الجميع فهمكم. فإليك الفوارق الرئيسة بين ser وestar. علماً أن كلاهما يعني فعل "كان".

تستخدمون ser عندما تتحدثون عن شيء هو من الميزات الرئيسة في شخص ما، أو عن شيء ثابت فيه، لا يتغير.

Mi nombre es Paco. Soy Paco.

إسمي Paco.

Somos inglese.

نحن إنكليزيون.

تستخدمون أيضاً ser عندما تقولون كم الساعة؟ ¿Qué hora es? Son las tres.

ولكن تستخدمون estar عندما تتكلمون عن شيء مؤقت قابل للتغيير.

Las mesas no están limpas. La ducha está rota.

الطاولات غير نظيفة.

كما وأنكم تستخدمون أيضاً estar عندما يكون شخص أو شيء ما في مكان معين، حتى ولو كان هذا المكان دائماً!

Estamos en España. Londres está en Inglaterra. ¿Dónde está? Estoy aquí cerca.

وفي حال اختلطت عليكم الأمور... فلا تقلقوا، إذ إن الأمر ليس بهذه الجدية!

هذا مربع تجدون فيه كيفية تصريف الفعلين ser وestar: فخصّصوا خمس دقائق لدراسته.

ser		estar	
soy ... Juan	I am	estoy – en Madrid	أنا أكون
es	you are	está	أنت تكون، أنت تكونين
es	he/she/it is	está	هو يكون، هي تكون
somos	we are	estamos	نحن نكون
son	they are	están	هم يكونون، هن يكن
son	you are	están	أنتم تكونون، أنتن تكن

تذكروا الفرق بين أنت وأنت من جهة وأنتم، وأنتن من جهة أخرى. فعندما تخاطبون شخصاً واحداً تستخدمون es وestá. ولكن في حال كنتم تخاطبون شخصين أو أكثر فعليكم أن تستخدموا son وestán.

2 - كيف نقول "لا" في الإسبانية

في حال كنتم تريدون أن تقولوا في الإسبانية إنكم لستم تقومون بعمل ما، كل ما عليكم فعله هو أن تضيفوا كلمة no. ولكن هل لاحظتم ماذا حصل لكلمة no عندما قالت الـ Señora López "No es muy grande" و"¡No tomamos tarjetas!"

لقد انتقلت كلمة not إلى ما قبل الفعل. فهكذا هي الحال دائماً:

La mesa no está limpia. No trabajo (الطاولة غير نظيفة) (The Table is not Clean)

No, no trabajo. لا تدعوا هذا يشوش أفكاركم. فالـ no الأولى تعني لا، والثانية تعني ليس.

3 - hay يوجد، توجد هناك (في حالتني المفرد والجمع)/هل يوجد، توجد هناك؟
سوف تستخدمون هذه العبارة كثيراً، خصوصاً عندما تقومون بطرح الأسئلة.

¿Hay un banco aquí cerca? ¿Hay servicios?

¿Hay un camarero guapo? ¿Sí, hay dos!

4 - الساعة في الإسبانية

las siete menos cuarto	السابعة إلا ربع
las diez y cuarto	العاشرة والرّبع
las dos y media	الثانية والنّصف
la una y media	الواحدة والنّصف

احفظ غيباً

إحفظوا الأسطر الستة No tengo mucho dinero, pero ... غيباً.
بعد ذلك، حاولوا أن تكررّوها بطلاقة وبسرعة نسبياً. ماذا لو تحاولون أن تكررّوها بوقت لا يتراوح بين الـ 45 و 60 ثانية؟
إختاروا واحدة من العبارات التالية لتملأوا بها الفراغ:
mi marido, mi mujer, mi amigo (صديق)، mi amiga (صديقة).

No tengo mucho dinero, pero...

No tengo mucho dinero pero quisiera ir de vacaciones en julio.

Quisiera ir a la Costa del Sol con.....

Podemos ir a Marbella en el Rover.

No cuesta mucho y la Costa es muy bonita.

¿Podemos ir? ¿No!

Hay siempre mucho trabajo en la empresa y ... ¿el Rover está roto!

بعد أن تحفظوا هذا المقطع عن ظهر قلب، حاولوا مرة أخرى أن تمدّوه بشيء من الحياة!

هيا بنا نتكلم الإسبانية

والآن هيا بنا نتمرّن على ما قد تعلّمناه. سأعطيكم عشرَ جملٍ في العربية عليكم أن تنقلوها شفهيّاً إلى الإسبانية - عاليّاً! أشيروا إلى كلِّ جملةٍ تترجمونها ترجمةً صحيحةً بعلامةٍ صغيرة. راجعوا هذا التمرين مرّةً أخرى، إلّا طبعاً في حال ترجمتم الجمل العشرة كلّها بشكلٍ صحيح.

- 1 - هل لديك غرفة؟
 - 2 - إنها كبيرة بعض الشيء.
 - 3 - أي ساعة الفطور؟
 - 4 - أجهزة الحاسوب باهظة الثمن.
 - 5 - نود أن نأكل شيئاً.
 - 6 - كم (يكلف) الشاي؟
 - 7 - أين المقهى، على اليمين؟
 - 8 - نحنُ نذهبون إلى Malaga عند الثانية.
 - 9 - عذراً، الحساب من فضلك.
 - 10 - هل يوجد مصرفٌ بالقرب من هنا؟
- والآن أجيبوا على الأسئلة عن يساركم بـ *sí* متكلّمين عن أنفسكم، ومن ثمّ أجيبوا على تلك التي عن يمينكم بـ *no* قائلين نحن.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| ¿Están de vacaciones? 14 | ¿Tiene una tarjeta Visa? 11 |
| ¿Trabajan ustedes diez horas? 15 | ¿Hay un bar aquí? 12 |
| ¿Tienen mucho dinero? 16 | ¿Es una cuenta muy grande? 13 |

والآن أجيبوا على الأسئلة التالية كما يحلو لكم. قد تكون أجوبتكم مختلفة عن أجوبتي، إنّما صحيحة.

- | |
|---|
| ¿A qué hora va usted a Barcelona? 17 |
| ¿Qué tal las tostadas? 18 |
| ¿Dónde está la "Casa Margarita"? 19 |
| ¿Hay servicios aquí? ¿Y dónde están? 20 |

الأجوبة

- | | |
|---|--|
| Sí, tengo una tarjeta Visa. 11 | ¿Tiene (usted) una habitación? 1 |
| Sí, hay un bar aquí. 12 | Es un poco grande. 2 |
| Sí, es una cuenta muy grande. 13 | ¿A qué hora es el desayuno? 3 |
| No, no estamos de vacaciones. 14 | Los ordenadores son caros. 4 |
| No, no trabajamos diez horas. 15 | Quisiéramos comer algo. 5 |
| No, no tenemos mucho dinero. 16 | ¿Cuánto cuesta el té? 6 |
| Voy a Barcelona a las tres y media. 17 | ¿Dónde está la cafetería? ¿A la derecha? 7 |
| Las tostadas están buenas, pero frías. 18 | Vamos a Málaga a las dos. 8 |
| La "Casa Margarita" está en Sierra Nevada. 19 | Perdone, la cuenta, por favor. 9 |
| Sí, hay servicios aquí. Están todo recto. 20 | ¿Hay un banco aquí cerca? 10 |

في حال أنت أكثر من نصف أجوبتكم صحيحة يمكنكم أن تمنحوا أنفسكم نجمتين!

✓ اختبار تقدّمك

انقلوا الجمل التالية خطياً إلى الإسبانية، لتروا ماذا يمكنكم أن تتذكروا مما تعلّمتموه من دون أن ترجعوا إلى الصفحات السابقة.

- 1 - أين يوجد هاتف؟ على اليمين؟
 - 2 - هل يمكننا أن نأكل بعض الخبز المحمص هنا؟ هل هناك مقاعد لأربعة؟
 - 3 - هل لديك طاولة؟ عند الثامنة والنصف؟ نحن ستة.
 - 4 - لنذهب إلى المصرف ومن ثم إلى المقهى، حسناً؟
 - 5 - أيمكنك أن تصلح الـ Seat؟ إنها معطلة.
 - 6 - نحن في الغرفة. أين أنتم؟
 - 7 - الـ Tapas ممتازة. يمكنني أن أكل الكثير منها.
 - 8 - هل يمكنني أن أطرح عليك سؤالاً؟ لديكم شركة صغيرة. أهى في Texas؟
 - 9 - لا يمكننا أن نذهب في عطلة في تموز (يوليو). ليس لدينا المال.
 - 10 - أين النادل؟ هل لديه فاتورتي؟
 - 11 - أين الحمامات؟ على اليسار؟
 - 12 - نود أنا وماريا أن نذهب إلى غرناطة - من دون زوجينا.
 - 13 - عذراً، لدي فقط 5,000 بيزيت وبطاقة اعتماد.
 - 14 - 600 بيزيت مقابل كعكة باردة؟ إنها باهظة الثمن.
 - 15 - لقد كنت في إشبيلية الليلة واحدة. إنها أقل كلفة في تشرين الثاني (نوفمبر).
 - 16 - السيدة Lopez وسيمة جداً. أين تعمل؟ قريب جداً (من هنا)؟
 - 17 - اتفقنا! نأخذ الـ Seat لنيسان (أبريل).
 - 18 - ليست لندن جميلة في تشرين الثاني (نوفمبر).
 - 19 - لقد عملت قليلاً في (مجال) أجهزة الحاسوب. ليس الأمر سهلاً.
 - 20 - كم شهراً أمضيت هنا؟ أربعة عشر؟
- تحققوا من صحة أجوبتكم عند الصفحة 61 وتذكروا التعليمات حول كيفية جمع النقاط، ثم سجلوا نتيجتكم على جدول التقدم.
- هل من معدل آخر بـ 80٪...؟

3 | الدليل اليومي للاُسبوع الثالث

ادرسوا يومياً لمدة 35 دقيقة – ولكن اعلّموا أنّي لن أعاقبكم إن درستم لمدة أطول!

اليوم الأول

- إقرأوا "هيا بنا نذهب للتسوق".
- إقرأوا نصّ VAMOS DE COMPRAS.
- إقرأوا فقرة المفردات الجديدة ثمّ احفظوا بعضها غيباً.

اليوم الثاني

- راجعوا VAMOS DE COMPRAS والمفردات الجديدة.
- تعلّموا المفردات الجديدة كلّها. استعينوا بالبطاقات البارزة!

اليوم الثالث

- تحقّقوا من أنّكم حفظتم المفردات الجديدة كلّها.
- الأمر مملّ، هذا صحيح؛ ولكنكم تخطّيتُم منتصف الطريق الآن.
- إقرأوا فقرة ركّز على الكلمات السهلة الفهم.
- إقرأوا الأخبار السارة في القواعد.

اليوم الرابع

- راجعوا الأخبار السارة في القواعد.
- استخرجوا من النصّ الإسباني عشر عبارات بارزة واحفظوها.

اليوم الخامس

- إقرأوا فقرة هيا بنا نتكلّم الإسبانية.
- إقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم السادس

- راجعوا فقرة احفظ غيباً.
- ألقوا نظرة سريعة على المفردات الجديدة التي تعلّمتموها خلال الأسابيع الثلاثة الأولى.
- فقد أصبحتم الآن تعرفون 226 كلمة تقريباً!
- ترجموا فقرة: اختبر تقدّمك.

اليوم السابع

استمتعوا بيوم عطلتكم!

٦٦ هيا بنا نذهب للتسوق

Tom و Kate قد استأجرا في ضواحي Marbella شقة يقضيان فيها عطلتهما. وتنوي Kate أن تقوم ببعض التسوق.

Kate حسناً، اليوم يجب أن نذهب للتسوق. هل سنذهب إلى وسط (المدينة)؟

Tom لكن الطقس سيء. فالجو بارد وهناك كرة قدم وكرة مضرب على التلفزيون... وغولف عند الثانية عشرة والنصف...

Kate أنا آسفة ولكن أولاً علينا أن نذهب إلى صراف آلي وإلى بائع للسجائر أو إلى البريد لشراء طابع بريدي... وبعد ذلك إلى الصيدلية والمصبغة.

Tom فيإذن، لا غولف... ربما كرة قدم عند الثالثة... أهذا كل شيء؟

Kate كلا، علينا أن نذهب إلى El Corte Inglés لشراء حقيبة جديدة، وعلي أن أذهب إلى السوبرماركت وإلى مصفف الشعر. ومن ثم أود أن أشتري بعض الأحذية.

Tom يا إلهي! (يا أمي!) إلى أي ساعة تظل المحال التجارية مفتوحة؟

Kate أظن (أن) إلى الساعة الثامنة.

Tom فيإذن لا كرة قدم... ربما كرة مضرب عند الثامنة والرابع.

(لاحقاً)

Kate أظن أنني اشتريت الكثير: ربع كيلوغرام من اللحم، ونصف كيلوغرام من الجبن، و200 غرام من pâté، وبيضاً وخبزاً وزبدة وسكراً وست زجاجات من الحليب وزجاجة من الماء.

Tom لا بأس. لدينا ما يكفينا ليومين. لم نأكل شيئاً منذ البارحة. وماذا هناك في الكيس الكبير؟ شيء لي؟

Kate حسناً، لقد ذهبت إلى مصفف الشعر في El Corte Inglés وبعد ذلك رأيت حذاء أزرق. إنه رائع، أليس كذلك؟ البائع كان لطيفاً جداً وجذاباً ك Tom Cruise.

Tom من هو Tom Cruise؟ وكم ثمن الحذاء؟

Kate لقد كان غالي الثمن بعض الشيء... 24,000 بيزيت... إنه بالثمن نفسه كما في إنكلترا!

Tom ماذا؟ زوجتي مجنونة!

Kate غير أن قميص الغولف الثاني كان رخيصاً جداً، مقاس 50، فقط ب2,000 بيزيت، وهنا لدي صحيفة إنكليزية وأليس هناك الآن كرة مضرب على التلفزيون؟



VAMOS DE COM-

PRAS

Tom and Kate have rented a holiday apartment just outside Marbella. Kate plans to do some shopping.

Kate Pues... hoy tenemos que ir de compras. ¿Vamos al centro?

Tom Pero hace mal tiempo. Hace frío, y hay fútbol y tenis en la tele... y golf a las doce y media...

Kate Lo siento, pero primero tenemos que ir a un cajero, y a un estanco o a correos para comprar sellos... y después a la farmacia y a la tintorería.

Tom Entonces, no hay golf... quizás fútbol a las tres... ¿Es eso todo?

Kate No, tenemos que ir a El Corte Inglés a comprar una maleta nueva, y yo tengo que ir a un supermercado y a la peluquería. Y luego quisiera comprar unos zapatos.

Tom ¡Madre mía! ¿Hasta qué hora están abiertas las tiendas?

Kate Creo que hasta las ocho.

Tom Entonces, no hay fútbol... quizás tenis a las ocho y cuarto...

(Más tarde)

Kate Creo que he comprado demasiado: un cuarto de kilo de jamón, medio kilo de queso, 200 gramos de paté, huevos, pan, mantequilla, azúcar, seis botellas de leche y una botella.

Tom No importa. Hay bastante para dos días. No hemos comido nada desde ayer. Y ¿qué hay en la bolsa grande? ¿Algo para mí?

Kate Pues, he ido a la peluquería del Corte Inglés y después he visto unos zapatos en azul. Son estupendos ¿verdad? El dependiente era muy amable y guapo, como Tom Cruise.

Tom ¿Quién es Tom Cruise? Y ¿cuánto cuestan los zapatos?

Kate Eran un poco caros... 24.000 pesetas... ¡Es el mismo precio en Inglaterra!

Tom ¿Qué? ¡Mi mujer está loca!

Kate Pero esta camiseta de golf era muy barata, talla 50, sólo 2.000 pesetas, y aquí tengo un periódico inglés y ¿no hay ahora tenis en la tele?



LET'S GO SHOPPING

Tom and Kate have rented a holiday apartment just outside Marbella. Kate plans to do some shopping.

Kate Well, today we must go shopping. Are we going to the (town) centre?

Tom But it makes bad weather. It makes cold and there is football and tennis in the television... and golf at twelve and half...

Kate I am sorry but first we must go to a cash dispenser and to a tobacconist or to the post office to buy stamps...and then to the chemist's and the dry cleaner's.

Tom And so there is no golf.... perhaps football at three o'clock... Is that all?

Kate No, we must go to El Corte Inglés to buy a suitcase new and I must go to a supermarket and to the hairdresser. And then I would like to buy some shoes.

Tom Good grief! (Mother of mine.) Until what hour are open the shops?

Kate I believe (that) until 8 o'clock.

Tom And so there is no football... perhaps tennis at eight and quarter.

(Later)

Kate I believe that I have bought too much; a quarter of a kilo of ham, half kilo of cheese, 200 g of pâté, eggs, bread, butter, sugar, six bottles of milk and a bottles of water.

Tom No problem. There is enough for two days. Not we have eaten anything since yesterday. And what is there in the bag big? Something for me?

Kate Well, I have gone to the hairdresser of El Corte Inglés and afterwards I have seen some shoes in blue. They are great, aren't they? The sales assistant was very nice and handsome like Tom Cruise.

Tom Who is Tom Cruise? And how much cost the shoes?

Kate They were a little expensive... 24,000 pesetas... It is the same price in England!

Tom What? My wife is mad! •

Kate But this T-shirt of golf was very cheap, size 50, only 2,000 pesetas, and here I have a newspaper English and not is there now tennis in the television?

المفردات الجديدة

abcd...

تعلموا المفردات الجديدة بنصف الوقت الذي يلزمكم إجمالاً لذلك من خلال استخدامكم البطاقات البارزة. هناك 18 بطاقة يمكنكم أن تنطلقوا منها. فلم لا تستعينون بصديق يساعدكم على تحضير البطاقات الأخرى؟

hoy today
tenemos que we have to, we must
ir de compras go shopping
al centro to the centre
hace mal tiempo it is bad weather (lit. it makes...)
hace frío it is cold (it makes cold)
el fútbol the football
la tele, la televisión the TV
lo siento I'm sorry
primero first
un cajero a cash dispenser
el estanco the tobacconist
correos the post office
comprar (to) buy
los sellos the stamps
después afterwards, then
la farmacia the chemist's
la tintorería the dry cleaner's
entonces and so
quizás perhaps
ese, esa/eso (by itself) that
todo all
El Corte Inglés (a Spanish chain of department stores)
una maleta suitcase
nuevo/a new
tengo que I have to, must
un supermercado a supermarket
la peluquería the hairdresser
quisiera I would like (to)
los zapatos the shoes
¡Madre mía! good grief!
hasta until
abierto open
la tienda the shop
creo I believe
que that
más more

اليوم
 يجب علينا أن
 الذهاب للتسوق
 الوسط
 إن الطقس سيء (حرفياً):
 إنه يفعل طقساً سيئاً
 الجو بارد (إنه يفعل بارداً)
 كرة القدم
 التلفزيون
 أنا آسف
 أولاً
 صراف آلي
 بائع سجائر
 مكتب البريد
 فعل "اشتري"
 الطوايع البريدية
 من ثم، بعدئذٍ
 الصيدلية
 المصبغة
 وإذن
 ربما
 أن، أن، إن (منفردة)
 كل
 سلسلة من المخازن الكبرى
 في إسبانيا
 حقيبة
 جديد(ة)
 عليّ أن، يجب أن
 السوبرماركت
 مصفف الشعر
 أود (أن)
 الحذاء
 يا إلهي
 حتى، إلى
 مفتوح
 المخزن
 أظن، أعتقد
 أن
 أكثر

más tarde *later*
he comprado *I have bought,*
I bought
demasiado *too, too much*
el jamón *the ham*
el queso *the cheese*
un gramo *a gram*
los huevos *the eggs*
el pan *the bread*
la mantequilla *the butter*
el azúcar *the sugar*
la leche *the milk*
una botella *a bottle*
el Té *Tea*
no importa *no problem*
bastante *enough, rather*
hemos comido *we have eaten*
nada *nothing*
desde *since*
ayer *yesterday*
la bolsa / el bolso *the bag / the*
handbag
para mí *for me*
he ido *I have gone*
he visto *I have seen*
azul *blue*
¿verdad? *isn't it, aren't they,*
don't you, etc.
el dependiente *the sales assistant*
era *he, she, it was, I was*
amable *kind, charming*
como *like*
quién *who*
eran *they were*
el mismo *the same*
el precio *the price*
Inglaterra *England*
loco/a *crazy*
este, esta / esto *(by itself) this*
la camiseta *the T-shirt*
barato/a *cheap*
la talla *the size*
un periódico *a newspaper*
inglés *English*

لاحقاً، في وقت لاحق
 اشتريت، لقد اشتريت

الكثير الكثير، كثيراً جداً
 اللحم
 الجبن
 غرام واحد
 البيض
 الخبز
 الزبدة
 السكر
 الحليب
 زجاجة
 الشاي
 ما من مشكلة، لا بأس
 ما يكفي
 لقد أكلنا
 لا شيء
 منذ
 البارحة، أمس
 الكيس

لي
 لقد ذهبتُ
 لقد رأيتُ
 أزرق
 أليس...؟

البائع
 هو كان، هي كانت، الشيء كان، أنا كنتُ
 لطيف
 مثل
 من
 هم كانوا
 نفسه
 الثمن
 إنكلترا
 مجنون(ة)
 هذا، هذه (منفردة)
 القميص الثاني
 رخيص
 المقاس
 صحيفة
 إنكليزي

بعض المعلومات الإضافية السهلة

Los colores الألوان

amarillo	أصفر:	blanco	أبيض:
marrón	بنّي:	negro	أسود:
gris	رمادي:	rojo	أحمر:
naranja	برتقالي:	azul	أزرق:
rosa	زهري:	verde	أخضر:

رَكِّزْ عَلَى الْكَلِمَاتِ السَّهْلَةِ الْفَهْمِ

لقد أصبح بإمكانكم الآن أن تقولوا أشياء كثيرة في الإسبانية. ولكن ماذا قد يحدث لكم في حال طرحتم سؤالاً على أحدهم ولم تتمكنوا من فهم إجابته؟ ففي هكذا حالة، لا ترتعبوا ولا ترتبكوا، بل ركزوا على الكلمات التي تعرفونها فحسب - فالكلمات التي قد تبدو لكم مألوفاً هي التي ستساعدكم على فهم ما يقوله لكم الشخص الآخر. هذا مثال على ما شرحته لكم للتو:

Perdone, quisiera ir a correos. ¿Dónde está?

أنتم

الجواب

Pues, es muy sencillo: siga todo recto hasta el siguiente cruce con semáforos. Hay algunos edificios, entre ellos una casa roja a la izquierda. Después hay una residencia de ancianos y unas cuantas tiendas. A la derecha hay una tintorería. Atraviese el parking y verá la oficina de correos.

على الرغم من زحمة الكلمات المتعاقبة هذه، الواحدة تلو الأخرى، لا بد من أنكم قد تمكنتم من التعرف على الكلمات التالية:

todo recto - hasta - una casa roja - a la izquierda - una tiendas - a la derecha - tintorería - el parking - de correos.

أظنكم ستنجحون.

الأخبار السارة في القواعد

1 - صيغة الماضي

تخيلوا أنكم ستتزوجون اليوم. فقد تقولون: أنا أتزوج. ولكن لو حصل ذلك بالأمس لكنتم قلتم "تزوجت" أو "كنت قد تزوجت". فعندما تريدون أن تتحدثوا في الإسبانية عن أمر حصل من قبل أو في الماضي، من الأسهل لكم أن تستخدموا haber (لا tener) بالإضافة إلى الفعل الرئيس في صيغة مختلفة. فالفعل trabajar مثلاً يصبح trabajado؛ والفعل comprar يصبح comprado.

he comprado

أنا اشتريت، أو كنت قد اشتريت

أنت اشتريت، أو كنت قد اشتريت
 ha comprado
 هو اشترى، هي اشترت/أو كان قد اشترى، كانت قد اشترت
 ha comprado
 نحن اشترينا، أو كنا قد اشترينا
 hemos comprado
 هم اشترى، هن اشترين/أو كانوا قد اشترى، كن قد اشترين
 han comprado
 أنتم اشتريتم، أنما اشتريتما، أنتن اشتريتن/
 han comprado
 أو كنتم قد اشتريتم، كنتما قد اشتريتما، كنتن قد اشتريتن
 han comprado
 ليست الأفعال الفورية كلها حسنة السلوك هكذا لتتحول في صيغة الماضي إلى - ado فقط.
 فإليكم مثلاً ثلاثة أفعال تشذ عن القاعدة سوف تضطرون إلى استخدامها دائماً.
 أنا ذهبت، كنت قد ذهبت ir ولكن: he ido
 أنا رأيت، كنت قد رأيت ver ولكن: he visto
 أنا أملك، كنت قد ملكت tener ولكن: he tenido
 في حال اختلطت في ذهنكم صيغ الأفعال هذه كلها، بإمكانكم أن تجدوا لائحة كاملة بكافة
 الأفعال الفورية التي ستكونون قد مررتم بها خلال الأسابيع الستة هذه. إليكم عرض مسبق. فقد
 أصبحتم تعرفون الكثير إلى الآن.

de + el = del و a + el = al - 2

في حال أضفنا el إلى a و de، يتم دائماً اختصار هذين الأخيرين إلى al و del.
 Vamos al centro. Cinco minutos del Supermercado.

3 - "ينبغي أن"، "يجب أن" Tener que

كم مرة في اليوم تقولون يجب أن أو ينبغي أن؟

Tengo que trabajar. Tenemos que comprar... ¿Tiene que ir?

فلا تنسوا الـ que!

4 - "ذهب" و "أمكن" ir poder

تعرفون القاعدة. عليكم دائماً أن تقولوا ir و poder من دون أي تردد.

	أنا	أنت، هو، هي	نحن	أنتم/هم
	<i>I</i>	<i>you/he/she/it</i>	<i>we</i>	<i>they/you</i>
ir:	voy	va	vamos	van
poder:	puedo	puede	podemos	pueden

هيا بنا نتكلم الإسبانية

غطوا الأجوبة في أسفل الصفحة.

ترجموا الجمل التالية إلى الإسبانية شفهاً وبصوت عالٍ:

- 1 - أنا آسف، يجب أن أذهب.
- 2 - نود أن نذهب للتسوق.
- 3 - أين توجد مخازن تجارية؟
- 4 - أي ساعة هم يفتحون؟
- 5 - أود أن أشتري خبزاً.
- 6 - اليوم (الجو) بارد جداً.
- 7 - يا إلهي! رأيت هذا؟
- 8 - يجب أن نشتري حليياً.
- 9 - نحن كنا قد أكلنا عند (في) El Corte Inglés.
- 10 - ليس لديكم تلفزيون؟ لا بهم.

أجيبوا على الأسئلة التالية مستخدمين صيغة الفعل بعد الضمير المتكلم أنا، وأيضاً الكلمات الموجودة بين هلالين.

- 11 ¿Qué ha comprado? (un periódico inglés)
- 12 ¿Dónde ha comprado esto? (en el supermercado)
- 13 ¿Qué ha visto? (muchas tiendas)
- 14 ¿Qué ha comido? (una paella)
- 15 ¿Cuántas horas ha trabajado? (ocho horas)

والآن أجيبوا على الأسئلة التالية بـ no وبصيغة الفعل بعد الضمير المتكلم نحن.

- 16 ¿Han ido al fútbol?
- 17 ¿Han comprado la tele?
- 18 ¿Tienen que ir a correos?
- 19 ¿Van al centro?
- 20 وأخيراً ابنوا جملة طويلة من دون أن تأخذوا نفساً مستخدمين:

.azzhora - centro - Seat - mi amiga - tienda - comprar - zapatos - mi marido

إبدأوا بكلمة: ...Ahora

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Lo siento, tengo que ir. | 11 He comprado un periódico inglés. |
| 2 Quisiéramos ir de compras. | 12 He comprado esto en el supermercado. or
Lo he comprado... |
| 3 ¿Dónde hay tiendas? | 13 He visto muchas tiendas |
| 4 ¿A qué hora están abiertas? | 14 He comido una paella. |
| 5 Quisiera comprar pan. | 15 He trabajado ocho horas. |
| 6 Hoy hace mucho frío. | 16 No, no hemos ido al fútbol. |
| 7 ¿Madre mía! ¿Lo ha visto? | 17 No, no hemos comprado la tele. |
| 8 Tenemos que comprar leche. | 18 No, no tenemos que ir a correos. |
| 9 Hemos comido en El Corte Inglés. | 19 No, no vamos al centro. |
| 10 ¿No tiene una tele? No importa. | 20 Ahora voy al centro en el Seat con mi
amiga a comprar zapatos a las tiendas
para mi marido. |

احفظ غيباً

حاولوا أن تكررُوا هذا الحوارَ بأقلِّ من دقيقةٍ واحدةٍ.

Vamos de compras

A Hoy tenemos que ir de compras – vamos al centro.

B Pero hace frío...

A ¡No importa!

B ¡Madre mía! ¡No tengo dinero! ¿Dónde hay un cajero?

A Creo que he comprado demasiado: pan, mantequilla, jamón y queso... y seis botellas agua.

B ¿Y la leche?

A Ah... ¡lo siento!

اختبر تقدمك

ترجموا ما يلي خطياً، ثم تحققوا من صحة أجوبتكم وسوف تذهلكم النتيجة.

1 - يمكننا أن نشترى طوابع بريدية عند (في) بائع السجائر، أليس كذلك؟

2 - هل شاهدتم كرة المضرب على (في) التلفزيون؟ نعم، لقد شاهدت كل شيء.

3 - لقد كانت لطيفة جداً، كدائماً.

4 - يا إلهي! كل البيض مكسراً! لا بأس.

5 - البارحة كان بالأحرى يوماً جيداً.

6 - الصحف الإنكليزية لم تكن رخيصة.

7 - أظن أنني كنت قد رأيت مصبغة في El Corte Inglés.

8 - إلى أي ساعة عليك أن تعمل؟ إلى الثامنة؟

9 - متى يجب أن نذهب؟ لا يمكننا أن أذهب إلا لاحقاً.

10 - في تشرين الثاني الطقس دائماً سيء في Manchester.

11 - ماذا اشتريت؟ ست زجاجات من الماء؟ رائع!

12 - مقاس 44 : ماذا يقابله في الإنكليزية؟ ربما 14.

13 - الجو بارد جداً في هذا المنزل. يجب أن أشتري شيئاً.

14 - أولاً ذهبت للتسوق، ومن ثم أكلنا مع بعض الأصدقاء.

15 - كنا قد اشترينا التلفزيون الجديد منذ البارحة. وما هو اليوم معطل.

16 - لقد اشتريت حقيبة سوداء، لا حمراء، أليس كذلك؟

17 - كل شيء كان باهظ الثمن. لذا لم نشتر شيئاً.

18 - من البائع؟ أين هناك حليب؟

19 - ليس لدينا القميص التائي بالأخضر وبالثمن نفسه.

20 - أود أن أشتري شيئاً لي. ولكن غير باهظ الثمن.

تذكروا جدول التقدم. فقد أصبحتم الآن في منتصف الطريق.

الدليل اليومي للاُسبوع الرابع

4

خصّصوا يومياً مدّة 35 دقيقة للدراسة – ولكن في حال كنتم شديدي الحماس فحاولوا أن تدرسوا لمدّة 40.. أو 45 دقيقة...!

اليوم الأول

- اقرأوا "لنذهب ونأكل".
- اقرأوا نصّ VAMOS A COMER.
- اقرأوا المفردات الجديدة ثمّ احفظوا السّهلة منها غيباً.

اليوم الثاني

- راجعوا الحوار وتعلّموا المفردات الجديدة الأكثر صعوبة.
- استخرجوا المفردات البارزة من النصّ واستعينوا بها.

اليوم الثالث

- تعلّموا المفردات الجديدة كلّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلب.
- اقرأوا الأخبار السّارة في القواعد واحفظوها.

اليوم الرابع

- استخرجوا من النصّ الإسبانيّ العبارات البارزة واحفظوها.
- اقرأوا فقرةً إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة قلّها ببساطة.
- اقرأوا فقرة هيا بنا نتكلّم الإسبانيّة.

اليوم السادس

- اقرأوا فقرة ركّز على الكلمات السّهلة الفهم.
- ترجموا فقرة اختبر تقدّمك.

اليوم السابع

أما زال مجموع علاماتكم يفوق الـ 60% في هذه الحالة... أتمنى لكم يوم عطلة ممتع!

نذهب وناكل

Juan Gálvez و Tom Kate لا يزالان في Marbella ، ويدعوهم إلى العشاء.

Kate لقد اتصل أحدهم من مدريد. لم يقل لماذا (من أجل ماذا). ليس لدي الرقم لأنه (الواقع هو أن) لم يكن في حوزتي ورقة حينها. اسم ك Gámez أو Gálvez.

Tom آه نعم، Juan Gálvez، زبون جيد لدى الشركة. أعرفه جيداً. إنه لطيف جداً. لدي موعد معه يوم الثلاثاء. هذا من أجل مسألة هامة.

Tom (على الهاتف). آلو! صباح الخير سيد Gálvez. هذا أنا Tom Walker... نعم، شكراً... نعم، بالتأكيد، هذا ممكن... يوم الثلاثاء، الأسبوع المقبل... صحيح... هذا جيد... نعم، مثير جداً... كلا، معنا وقت... رائع... كلا، فقط بضعة أيام... آه نعم... متى؟... عند التاسعة... في الطابق الأعلى، عند المخرج قبالة الباب. فياذن، إلى هذا المساء، شكراً جزيلاً، أراك لاحقاً.

Kate ماذا سنفعل الليلة؟

Tom سوف نذهب لتناول الطعام مع السيد Gálvez، في وسط المدينة، خلف الكنيسة. هو يقول إن المطعم جديد وجيد جداً. إنه في Marbella ليومين مع Edith و Peter Palmer من شركتنا.

Kate أنا أعرف Edith Palmer. لا أحبها. إنها ميلة ومتنفجة كثيراً. لديها كلب رهيب. أظن أنني سأكون مريضة يوم الثلاثاء. زكام مع آلام على الطبيب أن يأتي.

Tom لا، أرجوك! السيد Gálvez زبون مهم. لا يمكننا أن نفعل ذلك.

(في المطعم): Luis، رئيس النُدل، يشرح لائحة الطعام.

Luis السمك ليس على لائحة الطعام، وال حلوى اليوم كناية عن بوظة من صنعنا.

Juan سيده Walker ماذا تودين؟ ربما حساء ثم سمكاً أو لحماً؟

Kate حسناً... قطعة من اللحم مع سلطة، من فضلك.

Edith الكثير من اللحم الأحمر ليس جيداً لك، يا Kate.

Juan سيد Walker، هل تحب لحم الحمل؟ وماذا تود أن تشرب؟

Tom صحيح... شرائح من لحم الحمل لي مع رقائق البطاطا المقلية والخضار - ولكن كلها من دون

VAMOS A COMER

Tom and Kate are still in Marbella. Juan Gálvez invites them to dinner.

Kate Tom, alguien de Madrid ha llamado. No ha dicho para qué. No tengo el número, es que en ese momento no he tenido papel. Un nombre como Gámez o Gálvez.

Tom Ah, sí, Juan Gálvez, un buen cliente de la empresa. Lo conozco bien. Es muy amable. Tengo una cita con él el martes. Esto es para una cosa importante.

Tom: *(Al teléfono)* Hola, buenos días Señor Gálvez. Soy Tom Walker... Sí, gracias... sí, seguro, eso es posible... el martes, la semana que viene,... correcto... está bien... sí, muy interesante... no, tenemos tiempo... estupendo.... no, sólo unos días... ah sí... ¿cuándo?... a las nueve... arriba, a la salida... delante de la puerta... Entonces, hasta esta noche, muchas gracias, hasta luego.

Kate ¿Qué hacemos esta noche?

Tom Vamos a comer con el Señor Gálvez, en el centro, detrás de la iglesia. Dice que el restaurante es nuevo y muy bueno. Está en Marbella durante dos días, con Edith y Peter Palmer de nuestra empresa.

Kate Conozco a Edith Palmer. Ella no me gusta. Es aburrida y muy snob. Tiene un perro terrible. Creo que el martes voy a estar enferma. Un resfriado y dolores. El doctor tiene que venir.

Tom ¡No, por favor! El Sr. Gálvez es un cliente importante. Eso no se puede hacer.

(En el restaurante) Luis, the head waiter, explains the menu.

Luis El pescado no está en el menú, y el postre hoy es helado de la casa.

Juan Señora Walker, ¿qué le gusta? Quizás una sopa y después ¿pescado o carne?

Kate Pues...un filete con ensalada, por favor.

Edith Demasiada carne roja no es bueno para usted.

Juan Sr. Walker, ¿Le gusta el cordero? ¿Y qué quiere usted para beber?

Tom Bueno, para mí chuletas de cordero con patatas fritas y verdura – pero todo sin ajo – y un café, por favor.

LET'S GO AND EAT

Tom and Kate are still in Marbella. Juan Gálvez invites them to dinner.

Kate Tom, somebody from Madrid has telephoned. He didn't say why (for what). I don't have the number, because (it is that) I didn't have paper at that moment. A name like Gámez or Gálvez.

Tom Ah yes, Juan Gálvez, a good client of the company. I know him well. He is very nice. I have an appointment with him on Tuesday. This is for an important matter.

Tom: *(On the phone)* Hello, good morning Mr Gálvez. This is Tom Walker... Yes, thank you ... yes, sure, that is possible... on Tuesday, next week... correct... that's all right... yes, very interesting... no, we have time... great... no, only some days... oh yes... when?... at nine... upstairs, at the exit... in front of the door. And so, until tonight, thank you very much, until later.

Kate What are we doing this evening?

Tom We are going to eat with Mr Gálvez, in the centre, behind the church. He says that the restaurant is new and very good. He is in Marbella for two days with Edith and Peter Palmer from our company.

Kate I know Edith Palmer. I do not like her. She is boring and very snobbish. She has a terrible dog. I believe that I am going to be sick on Tuesday. A cold with pains. The doctor must come.

Tom No, please! Mr Gálvez is an important client. One cannot do that.

(In the restaurant): Luis, the head waiter, explains the menu.

Luis The fish is not on the menu, and the dessert today is ice cream of the house.

Juan Mrs Walker, what do you like? Perhaps a soup and then fish or meat?

Kate Well...a steak with salad, please.

Edith Too much red meat is not good for you, Kate.

Juan Mr Walker? Do you like the lamb? And what would you like to drink?

Tom Right... lamb chops for me with chips and vegetables – but all without garlic – and a Coffee please.

- Edith** الثوم مفيد جداً لك يا Tom. أنا أحبه كثيراً.
Juan وأنت، سيّدة Palmer؟
Edith القليل من الدجاج المشوي وكوب من الماء
 العادي غير الغازي، من فضلك.
 (لاحقاً)
Juan هل انتهينا؟ هل يريد أحدكم عقبة... فاكهة...
 قهوة؟ حسناً إذا، الحساب من فضلك.
Edith آه، سيّد Gálvez، يمكنك أن تساعدني من فضلك؟
 كيف نقول "كيسا للكلاب" في الإسبانية؟ فأنا
 أريد كيسا للكلبي.
Kate ولكن الكلب في إنكلترا يا Edith!

المفردات الجديدة

abcd...

- alguien** someone
ha llamado has called
ha dicho has said
es que... it is that, that's because...
el papel the paper
el nombre the name
el cliente the client
conozco (a) I know (usually somebody)
bien well, all right
una cita an appointment
él he, him
martes Tuesday
una cosa a thing, a matter
importante important
gracias, muchas gracias thank you,
 thank you very much
seguro sure, certainly
posible possible
la semana que viene next week (the
 week that comes)
correcto correct
interesante interesting
tiempo time, also: weather
arriba above, upstairs
la salida the exit
delante (de) in front of
la puerta the door
hacemos we do
detrás (de) behind
- أحد ما
 لقد اتصل
 لقد قال
 الواقع أن، هذا لأن
 الورقة
 الاسم
 الزبون
 أنا أعلم (عندما نتكلم عادة عن شخص)
 جيد، حسناً
 موعد
 هو، ه
 الثلاثاء
 شيء ما، مسألة
 هام
 شكراً، شكراً جزيلاً
 بالتأكيد
 ممكن
 الأسبوع المقبل
 صحيح
 مثير للإهتمام
 وقت، وأيضاً: مناخ، جو
 فوق، في الطابق الأعلى
 المخرج
 قبالة
 الباب
 نحن نفعل
 خلف

Edith Tom, el ajo es muy bueno para usted. A mí me gusta mucho.

Juan ¿Y usted, Sra Palmer?

Edith Un poco de pollo asado y un vaso de agua sin gas, por favor.

(Más tarde)

Juan ¿Hemos terminado? ¿Alguien quiere un postre.. fruta...un café? ¿Nadie? Bueno, la cuenta, por favor.

Edith Ah, Sr Gálvez, ¿podría ayudarme, por favor? ¿Cómo se dice 'doggy bag' en español? Quisiera una bolsa para mi perro.

Kate Pero Edith, ¡el perro está en Inglaterra!

Edith Tom, garlic is very good for you. I like it very much.

Juan And you, Mrs Palmer?

Edith A little roast chicken and a glass of still water, please.

(Later)

Juan Have we finished? Does anyone want dessert... fruit...a coffee? Nobody? Well then, the bill please.

Edith Ah, Sr. Gálvez, could you help me, please? How do you say 'doggie bag' in Spanish? I would like a bag for my dog.

Kate But Edith, the dog is in England!

la iglesia the church

dice he, she, it says/you say

el restaurante the restaurant

durante during

nuestro our

me gusta/no me gusta I like (it)/I do not like (it)

snob snobbish

un perro a dog

terrible terrible

enfermo sick

un resfriado a cold

el dolor the pain

el doctor the doctor

venir (to) come

no se puede hacer one cannot do that

el pescado the fish

el menú the menu

el postre the dessert

helado ice cream

le gusta you like, do you like?

una sopa a soup

la carne the meat

un filete a fillet steak

una ensalada a salad

el cordero the lamb

¿qué quiere? what do you want?

الكنيسة

هو يقول، هي تقول، أنت تقول

أنتم تقولون، أنت تقولين

المطعم

خلال

نا

أنا أحب (هذا)/أنا لا أحب (هذا)

متنفج

كلب

رهيب

مريض

زكام

الألم

الطبيب

فعل "أتى"

لا يمكننا أن نفعل هذا

السّمك

لائحة الطّعام

العقبة

بوظة

أنت تحب، أحب

حساء

اللحم

شريحة طرية من لحم البقر

سلطة

الحمل

ماذا تريد؟

beber drink

las chuletas the chops

las patatas fritas the chips

la verdura the vegetables

el ajo the garlic

el pollo asado the roast
chicken

la fruta the fruit

un vaso a glass

el agua the water

con/sin gas carbonated /
non-carbonated

terminado finished

nadie nobody

¿podría ayudarme? could you
help me?

¿cómo...? how...?

¿cómo se dice en español?
how does one say in Spanish...?

فعل "شرب"

المحال، المخازن التجارية

رقائق البطاطا المقلية

الخضار

الثوم

الدجاج المشوي

الفاكهة

كوب

الماء

غازي/ غير غازي

انتهى

لا أحد

أيمكنك أن تساعدني

كيف...؟

كيف نقول في الإسبانية...؟

المعلومات الإضافية السهلة الأخيرة

Los días de la semana أيام الأسبوع

viernes	Friday	الجمعة
sábado	Saturday	السبت
domingo	Sunday	الأحد

lunes	Monday	الاثنين
martes	Tuesday	الثلاثاء
miércoles	Wednesday	الأربعاء
jueves	Thursday	الخميس

الأخبار السارة في القواعد

1 - صيغة المستقبل

هناك طريقة سهلة لكي تقولوا إن شيئاً سوف يحدث في المستقبل. فأنتم تستخدمون في هكذا حالة "سوف" أو "س".

Vamos a comprar pan. سوف نشترى خبزاً

2 - Me gusta - no me gusta

أنا أحب - أنا لا أحب - هل تحب...؟ سوف تستخدمون العبارات هذه كثيراً! في الواقع، إن gusta في الإسبانية كناية عن تركيبة غريبة بعض الشيء. فكروا بها كما ولو كنتم تقولون إن شيئاً ما يعجبكم.

me gusta el café

Seat

le gusta el pan

nos gusta la casa

les gusta la fruta

أنا أحب القهوة

أنت تحب ال Seat

هو يحب، هي تحب الخبز

نحن نحب المنزل

هم يحبون، هما يحبان الفاكهة

أما في حال كنتم لا تحبون شيئاً معيناً، فما عليكم سوى أن تضيفوا كلمة *no*.
 أنا لا أحب القهوة *No me gusta el café* أو *el café no me gusta*.
 في حال كنتم تتحدثون عن مجموعة من الأشياء إنكم تحبونها أو لا تحبونها، عليكم أن تستخدموا *gustan*.

Pedro y Paco me gustan mucho. No me gustan las vacaciones.

3 - أنا أعرف *Conozco a Edith Edith*

في حال كان يتبع الفعل مفعول مباشر وكان هذا المفعول إنساناً، عليكم أن تضيفوا *a* على الجملة.

لقد رأيتُ. Pepe He visto a .Pepe

4 - "Usted" - أو "tu" ؟

عندما تخاطبون الناس إجمالاً استخدموا *usted* - أو صيغة الفعل الملائمة لهذا الضمير. أما *Tú* فهي صيغة غير رسمية للكلام وهي تستوجب قواعد إضافية.

5 - "querer" و "Comer" المرئعان الأخيران

comer: (to eat)		(فعل أكل)	querer: (to) wish, want		(فعل ودّ)
como	<i>I eat</i>	أنا أكلُ	quisiera	<i>I would like</i>	أنا أودُّ
come	<i>you eat</i>	أنت تأكلُ، أنت تأكلين،	quisiera	<i>you would like</i>	أنت تودُّ، أنت تودّين
come	<i>he, she, it eats</i>	هو يأكلُ، هي تأكلُ	quisiera	<i>he, she, it would like</i>	هو يودُّ، هي تودُّ
comemos	<i>we eat</i>	نحن نأكلُ	quisiéramos	<i>we would like</i>	نحن نودُّ
comen	<i>they, you eat</i>	هم يأكلون، هن يأكلن،	quisieran	<i>they, you would like</i>	هم يودّون، هن يودّين
		أنتم تأكلون، أنتن تأكلن			أنتم تودّون، أنتن تودّين

بعض المعلومات الإضافية السهلة: الأرقام والمزيد حول الساعة

الأرقام

11	once	19	diecinueve	50	cincuenta
12	doce	20	veinte	60	sesenta
13	trece	21	veintiuno	70	setenta
14	catorce	22	veintidós	80	ochenta
15	quince	23	veintitrés	90	noventa
16	dieciséis	30	treinta	100	ciento (cien)
17	diecisiete	31	treinta y uno (etc)	200	doscientos
18	dieciocho	40	cuarenta	1,000	mil

¿qué hora es?

عند الساعة الخامسة	a las cinco	أي ساعة؟	a qué hora?
إنها الساعة الثانية	son la dos	إنها الساعة الواحدة	es la una
ساعة	una hora	دقيقة	un minuto
أسبوع	una semana	يوم	un día
عام	un año	شهر	un mes

احفظ غيبياً

هذا شخصٌ حريٌّ بنا أن نقول إنه قد سئم الحياة وكل ما فيها. فحاولوا أن تحفظوا هذا المقطع وتمثلوه بأقل من 45 ثانية!

No me gusta...

A ¿Conoce* al Señor Gómez?

Es un buen cliente de la empresa. Tengo que ir a comer con él.

B ¿Ah sí?

A No me gusta. No es amable. Come mucho y bebe más.

B ¿Y cuándo?

A ¡Esta noche! Hay fútbol en la tele.

Quisiera tener un resfriado pero eso no se puede hacer.

...¡Siempre la empresa!

B ¡Lo siento!

هل تعرف؟ (¿Conoce? do you know?)

قلها ببساطة

عندما يرغب الناس في تكلم الإسبانية ولا يجرون على ذلك، فهذا لأنهم يحاولون أن يترجموا ما يريدون قوله من الإنكليزية أو العربية إلى الإسبانية.

وبالتالي فما إن تصادفهم كلماتٌ جهلون كيفية التعبير عنها في الإسبانية حتى يستسلموا. ولكن مع التعليم الفوري للغة الإسبانية يمكنكم أن تستعوضوا عن المفردات التي تجهلونها بالمفردات التي تعرفونها!

وصدقوني أن 390 كلمة كافية لكي تقولوا كل ما تريدون قوله! وقد لا تكون عباراتكم دائماً أنيقة - ولكن هذا ليس مهماً طالما أنكم تستطيعون أن تتكلموا وتتفاهموا مع الآخرين.

وبالتالي، فما أنا أقدم لكم مثالين يظهران لكم كيفية قول الأشياء بطريقة سهلة بسيطة. الكلمات التي لا تدخل ضمن إطار المفردات الفورية قد طبعت بحرف أسود تخين:

1 - أنتم مضطرون لأن تنقلوا موعد رحلتكم من يوم الثلاثاء إلى يوم الجمعة.

فإما أن تقولوا ببساطة: No podemos ir el martes, quisieramos ir el viernes.

وإما أن تقولوا: No es posible ir el martes, tenemos que ir el viernes.

2 - هذه المرة، تريدون أن تأخذوا محفظتكم وهاتفكم الجوال من الباص الذي كان سائقه قد أقفله.

فإمّا أن تقولوا ببساطة:

Lo siento, tengo que ir en el bus. Mi dinero y mi pequeño teléfono están en el bus

وإمّا أن تقولوا: Tengo que tener mi dinero y mi teléfono.

Desgraciadamente todo está en el bus

قلها ببساطة -

هذه ثمانية أفعال أساسية تستخدمونها عندما تريدون أن تتكلموا عن الماضي - ببساطة.

estar to be	فعل كان	he estado I was, I have been	أنا كنت، لقد كنت
comer to eat	فعل أكل	he comido I ate, I have eaten	أنا أكلت، كنت قد أكلت
venir to come	فعل أتى	he venido I came, I have come	أنا أتيت، كنت قد أتيت
hacer to do	فعل فعل	he hecho I did, I have done	أنا فعلت، كنت قد فعلت
decir to say	فعل قال	he dicho I said, I have said	أنا قلت، كنت قد قلت
dar to give	فعل أعطى	he dado I gave, I have given	أنا أعطيت، كنت قد أعطيت
saber to know	فعل عرف	he sabido I knew, I have known	أنا عرفت، كنت قد عرفت
escribir to write	فعل كتب	he escrito I wrote, I have written	أنا كتبت، كنت قد كتبت

هيا بنا نتكلم الإسبانية

إليك عشر جمل أولية في حال كنتم تملكون الشريط فاستخدموه.

- 1 - أنا لا أحب الزبون.
- 2 - أنذهب معه؟
- 3 - ماذا تريد، اللحم أو السمك؟
- 4 - نعم بالتأكيد، أود أن أتى.
- 5 - ألدك موعد لي؟
- 6 - أحب الذهاب إلى Mallorca.
- 7 - من كان قد قال هذا؟
- 8 - هل اتصل أحدهم؟
- 9 - أعرف مطعمًا رخيصًا.
- 10 - يمكنك أن تساعدني، من فضلك؟
- 11 - الآن تخيلوا أنفسكم في إسبانيا مع بعض الأصدقاء. إنهم لا يتكلمون الإسبانية وبالتالي فهم يريدونكم أن تسألوا الناس أشياء في الإسبانية. فسوف يقولون: أرجوك اسأله...
- 12 - إن كان يحب لحم الحمل.
- 13 - ماذا يريد أن يشرب.

14 - إن كان لديه وقت الأسبوع المقبل.

15 - إن كان لديه كلاب.

في مناسبة أخرى، سوف يطلبون منكم أن تخبروا الناس أموراً. فسوف يقولون لكم: من فضلك قل لها... في حال صادفتكم بعض المفردات الغريبة، استعينوا بمفرداتكم الفورية.

16 - إن الحساء بارد.

17 - إنني نباتي.

18 - إننا على عجلة من أمرنا الآن.

19 - إن أحداً لم يره.

20 - إنني عاجز عن الذهاب غداً.

ركز على الكلمات السهلة الفهم

لقد تمرنتم في الأسبوع الثالث على الإصغاء إلى المفردات السهلة الفهم والتركيز عليها، وذلك عندما سألتكم عن الطريق الذي يقودكم إلى مكتب البريد. والآن ها أنتم في متجر كبير تسألون البائعة إن كان الحذاء الأسود الذي أعجبكم متوفراً بمقاس 39.

Perdone, ¿tiene estos zapatos tambien en número treinta y nueve?

فهي أجابتكم بـ no، ومن ثم قالت لكم un momento, por favor واختفت؛ وعندما عادت، هذا ما قالته لكم:

Acabo de mirar en el almacén y he llamado a otra sucursal, pero tienen los zapatos sólo en marrón. Pero sé por experiencia que esta marca siempre viene en tallas muy grandes y en mi opinión el número treinta y ocho sería bastante grande.

لم يكن المقاس 39 متوفراً سوى باللون البني، غير أن المقاس 38 قد يناسب قدميها.

1 No me gusta el cliente.

2 ¿Vamos con él?

3 ¿Qué quiere, la carne o el pescado?

4 Sí, seguro, quisiera venir.

5 ¿Tiene una cita para mí?

6 Me gusta ir a Mallorca.

7 ¿Quién ha dicho eso?

8 ¿Ha llamado alguien?

9 Conozco un restaurante barato.

10 ¿Puede ayudarme, por favor?

11 ¿Conoce a Edith Palmer?

12 ¿Le gusta el cordero?

13 ¿Qué quiere beber?

14 ¿Tiene tiempo la semana que viene?

15 ¿Tiene perros?

16 Lo siento, pero la sopa está muy fría.

17 Ella/Él no come carne.

18 No, lo siento, pero no tenemos tiempo ahora.

19 Nadie lo ha visto.

20 Él/Ella no puede ir mañana.

✓ x اختبر تقدمك

- 1 - ماذا قال؟ هو قال: لِمَنْ هي رقائق البطاطا المقلية؟
 - 2 - أيمكنك أن تأتي إلى منزلنا؟ الأسبوع المقبل؟
 - 3 - هي تقول إن مخرج المخزن في الطابق الأعلى خلف المستشفى.
 - 4 - هل تعلمين أنه ذهب إلى إنكلترا؟
 - 5 - ماذا تريد؟ الواقع هو... أنني مريض وأنني عاجز عن العمل.
 - 6 - أيمكنك أن تساعدني، من فضلك؟ هل من طبيب هنا؟
 - 7 - أهو ذاهب إلى الموعد من دون حذاء؟ لا يمكنه فعل ذلك.
 - 8 - أنا أعرف Isabel Romero. إنها امرأة مشوقة جداً.
 - 9 - لا يمكن لأحد أن يشرب 15 زجاجة من الماء في ليلة واحدة. هذا غير ممكن.
 - 10 - أنا أحب العقبة كثيراً. أودُّ (تناول) البوظة.
 - 11 - هو يعلم أنها مسألة مهمة، ولكن ليس لديه الوقت.
 - 12 - لقد انتهينا والآن علينا أن نذهب إلى Valencia.
 - 13 - أنا أكل الكثير من السلطة. ماذا تأكلين؟
 - 14 - كيف تحب السمك؟ من دون ثوم؟
 - 15 - اسم هذه الخضار: كيف نقول في الإسبانية...؟
 - 16 - لا محالاً تجارية قبالة الكنيسة أو خلفها. ماذا نفعل؟
 - 17 - لقد اتصلت الشركة. ثمة سيد Lopez قال إنها مسألة مهمة.
 - 18 - أنا واثق من أن لديهم مياه غازية. فلديهم دائماً منها.
 - 19 - هو يقول إنه يعاني من آلام منذ البارحة. أتصدق هذا؟
 - 20 - لدي زكام. لا يمكنني أن أذهب إلى إنكلترا اليوم.
- كيف تبدو حصصكم على جدول التقدم؟ أهى تصاعديّة؟

5 | الدليل اليومي للاُسبوع الخامس

ما رأيكم لو تدرسون 15 دقيقة في القطار أو الباص، وعشر دقائق وأنتم في طريقكم نحو المنزل وعشرين دقيقة قبل أن تديروا جهاز التلفزيون....؟

اليوم الأول

- اقرأوا "في رحلة".
- اقرأوا نصّ De acá para allá.
- اقرأوا المفردات الجديدة واحفظوا 15 واحدة منها أو أكثر.

اليوم الثاني

- راجعوا De acá para allá والمفردات الجديدة.
- استخرجوا المفردات البارزة من النصّ الإسباني واحفظوها.

اليوم الثالث

- امتحنوا أنفسكم لتروا إن كنتم قد حفظتم المفردات الجديدة كلّها عن ظهر قلب.
- اقرأوا الأخبار السارة في القواعد واحفظوها.

اليوم الرابع (اليوم الشاق)

- استخرجوا من النصّ الإسباني العبارات البارزة واحفظوها.
- اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة هيا بنا نتكلم الإسبانية.
- راجعوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم السادس

- اقرأوا فقرة ركّز على الكلمات السهلة الفهم.
- ترجموا فقرة اختبر تقدمك.

اليوم السابع

كيف يبدو جدول التقدم؟ ممتازاً؟... إذن، فهذا ممتاز!
أنا واثق من أنكم لا تريدون أن تأخذوا يوم عطلة... ولكنني أصرُّ على ذلك!

٦٦ في رحلة

Tom و Kate يسافران الآن عبر Castilla أولاً بواسطة القطار ومن ثم بواسطة الباص وبعد ذلك بواسطة سيارة أجرة. وبالتالي فهما يتحدثان إلى María وهي بائعة التذاكر في المحطة ومن ثم إلى Jim في القطار ولاحقاً إلى Pepe سائق الباص.

في محطة القطار

Tom تذكرتا سفر إلى Toledo، من فضلك.
 María ذهاباً وإياباً؟
 Tom ذهاباً وماذا؟ تكلمي على مهل أكثر، من فضلك؟
 María ذهاباً - و - وإياباً؟
 Tom ذهاباً، من فضلك. متى هناك قطار إلى Toledo ومن أي ساحة؟
 María عند الساعة العاشرة إلا ربع، من الساحة رقم ستة.
 Kate هيا، يا Tom، يوجد مقعدان هنا في (العربة المخصصة) لغير المدخنين. آف، أحدهم هنا يدخن. المعبدة، هذه الناحية مخصصة لغير المدخنين. التدخين ممنوع هنا.
 Jim آسف، أنا لا أفهم. فأنا لا أتكلم سوى الإنكليزية.

في محطة الباص

Kate يقولون إن الباص إلى مدريد سيأتي بعد حوالي 20 دقيقة. Tom، من فضلك، ها هي بطاقتي البريديّة ورسالة. هناك صندوق للرسائل في الأسفل هناك. سوف آخذ بعض الصور للنهر. إنه جميل جداً في الشمس.
 Tom Kate، تعالي، هناك باصان آتيان. كلاهما أصفر. هذا مليء بالركاب. فلنأخذ الآخر. (في الباص). إثنان إلى Madrid، من فضلك.
 Pepe هذا الباص يذهب إلى Toledo.
 Tom ولكننا في Toledo.
 Pepe أجل، أجل، ولكن الباص هذا يذهب فقط إلى مستشفى Toledo.

في السيارة

Tom ها قد وصلت سيارتنا. تكلف فقط 10,000 بيزيت لثلاثة أيام. أنا مسرور جداً.
 Kate لا أحب هذه السيارة. أظن أنها رخيصة جداً لأنها قديمة جداً. فلنأمل ألا نواجه المشاكل.
 Tom أنا آسف، ولكن السيارة الأولى كانت باهظة الثمن جداً والثانية كانت كبيرة جداً. فكانت هذه (السيارة) الأخيرة.

DE ACÁ PARA ALLÁ

Tom and Kate are now travelling through Castilla – by train, bus and hire car. They talk to María, the ticket clerk at the station, to Jim on the train and later to Pepe, the bus driver.

En la estación de ferrocarril

- Tom** Dos billetes para Toledo, por favor.
María ¿Idayvuelta?
Tom ¿Ida y qué? Hable más despacio, por favor.
María ¿Ida – y – vuelta?
Tom Sólo ida, por favor. ¿Cuándo hay un tren para Toledo y en qué vía?
María A las diez menos cuarto, en la vía número seis.
Kate Venga, Tom, hay dos asientos aquí en no fumadores. Oh, aquí hay alguien que fuma. Perdona, esto es para no fumadores. Está prohibido fumar aquí.
Jim Sorry, no comprendo. Hablo only English.

En la parada del autobús

- Kate** Dicen que el autobús para Madrid viene en unos veinte minutos. Tom, por favor, aquí están mis tarjetas y una carta. Allí abajo hay un buzón. Yo voy a hacer unas fotos del río. Está muy bonito con el sol.
Tom Kate, venga, vienen dos autobuses. Los dos son amarillos. Éste está lleno. Vamos a tomar el otro.
(En el autobús) Dos a Madrid, por favor.
Pepe Este autobús va a Toledo.
Tom ¡Pero estamos en Toledo!
Pepe Sí, sí, pero este autobús va sólo al hospital de Toledo.

En el coche

- Tom** Aquí viene nuestro coche. Cuesta solo 10,000 pesetas por tres días. Estoy muy contento.
Kate El coche no me gusta. Creo que es muy barato porque es muy viejo. Esperamos no tener problemas....
Tom Lo siento, pero el primer coche era demasiado caro, el segundo demasiado grande, éste era el último.

ON THE MOVE

Tom and Kate are now travelling through Castilla, by train, bus and hire car. They talk to María, the ticket clerk at the station, to Jim on the train and later to Pepe, the bus driver.

At the railway station

- Tom** Two tickets to Toledo, please.
María Thereandback?
Tom There and what? Speak more slowly please.
María There – and – back?
Tom Single, please. When is there a train for Toledo and on what platform?
María At a quarter to ten, on platform number six.
Kate Come on, Tom, there are two seats here in non-smoking. Oh, there is somebody here who smokes. Excuse me, this is for non-smokers. It is forbidden to smoke here.
Jim Sorry, I don't understand, I speak only English.

At the bus stop

- Kate** They say that the bus for Madrid is coming in about 20 minutes. Tom, please, here are my postcards and a letter. There is a letter-box down there. I am going to take some photos of the river. It is very lovely with the sun.
Tom Kate, come on, two buses are coming. The two are yellow. This one is full. Let's take the other one.
(In the bus) Two to Madrid, please.
Pepe This bus goes to Toledo.
Tom But we are in Toledo!
Pepe Yes, yes, but this bus goes only to the Toledo hospital.

In the car

- Tom** Here comes our car. It costs only 10,000 pesetas for three days. I am very pleased.
Kate I do not like the car. I believe that it is very cheap because it is very old. Let's hope we do not have problems...
Tom I am sorry, but the first car was too expensive, the second one too big, this one was the last.

(لاحقاً) ليست الخريطة (هنا). أين الطريق العريض الرئيسي
(الأوتوستراد)؟ على اليسار توجد محطة للوقود ومحطة للقطار
تحت أرضي، وعلى اليمين توجد مدرسة. هيا!

Kate

الطريق الرئيس هناك، (حيث) عند إشارة السير الضوئية. فإن
ذهبنا إلى آخر الشارع نصل إلى الطريق العريض الرئيسي. ربما
(على بعد) ثلاثة كيلومترات تقريباً (من هنا). (على الطريق
السياري). لم تسير السيارة ببطء شديد؟ أدينا ما يكفي من الوقود؟
كم لترا؟ أدينا زيت؟ هل المحرك حار؟ أظن أن السيارة قد تعطلت.
أين الهاتف الجوال؟ أين رقم المرائب؟ أين حقيبتني؟

Tom

Kate، أرجوك، كل هذا يسبب لي صداعاً! وها قد بدأ المطر يهطل!
ولم تسير الشرطة وراءنا؟

المفردات الجديدة abcd...

de acá para allá from here to there, on
the move

من هنا إلى هناك، في رحلة

la estación the station

المحطة

el ferrocarril the railway

سكة الحديد

el billete the ticket

التذكرة

ida y vuelta return ticket ('gone and
returned')

تذكرة ذهاباً وإياباً

hable más despacio speak more slowly

تكلم ببطء أكثر

el tren the train

القطار

la vía the platform

الساحة

venga come!, come on!

تعال، هيا!

no fumadores non-smoking

لغير المدخنين

fuma he/she/it smokes, you smoke

هو يدخن/هي تدخن، أنت تدخن/أنت تدخنين،

أنتما تدخنان، أنتم تدخنون

prohibido forbidden

ممنوع

fumar (to) smoke

فعل "دخن"

comprendo I understand

أنا أفهم

hablo I speak

أنا أتكلم

la parada the stop

المحطة

el autobús the bus

الباص

dicen they say

هم يقولون

viene he/she/it comes, you come

هو يأتي، هي تأتي

أنت تأتي، أنتما تأتيان، أنتم تأتون

las tarjetas the postcards

البطاقات البريدية

la carta the letter

الرسالة

allí there

هناك

abajo below, downstairs

تحت، الطابق الأسفل

(Más tarde)

El mapa no está. ¿Dónde está la autovía? A la izquierda hay una gasolinera y una parada de metro, y a la derecha hay un colegio. ¡Venga!

Kate

La carretera está allí, donde el semáforo. Si vamos hasta el final de la calle llegamos a la autovía. Quizás unos tres kilómetros. (En la autovía) ¿Por qué va el coche muy lento? ¿Tenemos suficiente gasolina? ¿Cuántos litros? ¿Tenemos aceite? ¿El motor está caliente? Creo que el coche está roto. ¿Dónde está el móvil? ¿Dónde está el número del taller? ¿Dónde está mi bolso?

Tom

Kate, por favor, todo esto me da dolor de cabeza. ¡Y aquí viene la lluvia! ¡Y por qué va la policía detrás de nosotros?

(Later)

The map is not (here). Where is the motorway? On the left there is a petrol station and a stop for the underground and on the right there is a school. Come on!

Kate

The main road is over there, (where) by the traffic light. If we go to the end of the street we arrive at the motorway. Perhaps some three kilometres. (On the motorway) Why does the car go very slowly? Do we have enough petrol? How many litres? Do we have oil? Is the engine hot? I believe the car "has had it." Where is the mobile? Where is the number of the garage? Where is my handbag?

Tom

Kate, please, all this is giving me a headache! And here comes the rain. And why are the police driving behind us?

el buzón the letter box

hacer do, make

la foto the photo

el río the river

el sol the sun

vienen they come

éste this one

lleno full

el otro, la otra the other

el hospital the hospital

el coche the car

contento pleased

porque because

viejo/a old

esperamos we hope, let's hope

el problema the problem

segundo/a second

último/a last

el mapa the map

la autovía the motorway

la gasolinera the petrol station

el metro the underground

un colegio a school, college

صندوقُ الرسائل

فعل، صنع

الصورة

النهر

الشمس

هم يأتون، هن يأتين

هذا

مليء بالركاب

الأخر

المستشفى

السيارة

مسرور، ممنون

لأن

قديم(ة)

نحن نأمل، لنأمل

المشكلة

ثان، ثانية

الأخير(ة)

الخارطة

الطريق العريض الرئيسي

محطة الوقود

القطار التّحت أرضي

مدرسة

la carretera	the main road
el semáforo	the traffic light
si	if
el final	the end
la calle	the street
llegamos	we arrive
el kilómetro	the kilometre
por qué	why...?
lento/a	slow
suficiente	enough
la gasolina	the petrol
el litro	the litre
el aceite	the oil
el motor	the motor
caliente	hot
el (teléfono) móvil	the mobile (phone)
el taller	the mechanic
me	me
da	he/she/it gives, you give
el dolor de cabeza	the headache
la lluvia	the rain
la policía	the police

الطريق الرئيس
إشارة السير الضوئية
إذا، إن
النهاية
الشارع
نحن نصل
الكيلومتر
لماذا...؟
بطيء(ة)
بما يكفي
البنترول
اللتز
الزيت
المحرك
حام
الهاتف الجوال
المرايب
أنا
هو يعطي، هي تعطي، أنت تعطي، أنت تعطين،
أنتما تعطيان، أنتم تعطون، أنتن تعطين
الصداع
مطر
الشرطة

مجموع الكلمات الجديدة: 68 ... فقط 28 كلمة ونطلق!

الأخبار السازة في القواعد

1 - "lo" و "la" هو/هي/الشيء - "los" و "las" هم

في حال كنتم تريدون أن تتحدثوا في العربية عن شيء أو شخص ما – el camarero, la cuen-
 ta, los servicios – تقولون هو، هي، أو هم. أما في الإسبانية فتستخدمون lo
 (الكلمات التي يسبقها إجمالاً الضمير el)، la، los، أو las.
 Tengo el coche أنا لدي إياه (I have it).
 La tengo Tengo la cuenta أنا لدي إياها. (I have it).
 سهل أليس كذلك!

الضمائر lo و la و los و las تقع دائماً قبل الفعل الأول:

زوجي هي يمكنه الإصلاح (My husband it can repair) Mi marido la (la ducha) puede reparar.
 (repair).

2 ¿por qué?... ¿por qué? (توأمان، ولكنهما غير متشابهين...)

por qué تعني لماذا؟ هي أشبه بـ "من أجل ماذا؟" في العربية.

porque تعني لأن. إنها أشبه بـ "لهذا..." أو "من أجل هذا..."

3 - ¿que?... ¿que? (توأمان آخران، غير متشابهين...)

هل لاحظتم أن ضمائر الاستفهام كلها تحتوي على علامة نطقية؟

¿qué? ¿dónde? ¿cómo? ¿cuánto? ¿cuándo?

يظهر بعض هذه الضمائر أحياناً من دون العلامة النطقية، وهذا في حال كان يستهل بها

الجواب.

مثل نيو يورك ¿Cómo es Bombay? Nueva York.

4 - الضمائر: "me, mi, le, lo, la, él, ella, nos, les, los, las, ellos, ellas...." وغيرها.

قد يكون من الصعب عليكم أن تتعلموا كل هذه الضمائر بطريقة جافة باردة. إنما فقد يكون في

الواقع أسهل عليكم أن تستخرجوها من القصص أو من الجمل البارزة.

أحفظ غيباً

هذا حوار ما بين شخصين: أحدهما قد حطم السيارة والآخر بدأ يشك بالأمير! فحاولوا أن تقولوا

هذه الأسطر وكأنكم تمثلونها!

Vamos al tenis

A ¿Vamos al tenis? Tengo dos billetes de la empresa. Me gustan mucho los americanos. Vamos en autobús o quizás en el metro. Hay también un tren, todo el día.

B ¿El autobús, el metro, un tren? ¿Por qué? Hay algo que no me gusta. Tenemos un coche abajo en la calle.

A Pues...con la lluvia no he visto el semáforo. Pero no es mucho, sólo la puerta, ¡y el jefe* del taller era muy amable!

(*el jefe: the boss) الرئيس

هيا بنا نتكلم الإسبانية

هذا تمرينكم الأول على عشر نقاط: اطرحوا السؤال المناسب لكل من الأجوبة التالية، مشيرين في أسئلتكم إلى الكلمات المطبوعة بأحرف كبيرة.
مثلاً: ¿Quién está aquí? PEDRO está aquí.

- 1 El móvil no está EN MI BOLSO.
- 2 LA AUTOVÍA está al final de la carretera.
- 3 Hay un autobús EN VEINTE MINUTOS.
- 4 MI MARIDO quisiera hablar con el Señor González.
- 5 Ida y vuelta a Madrid cuesta 4,000 PESETAS.
- 6 La casa no me gusta PORQUE ES VIEJA.
- 7 Van a Inglaterra EN COCHE.
- 8 Habla inglés MUY LENTO.
- 9 NO, el sueldo no me gusta.
- 10 SÍ, he estado contento con el colegio.

فيما كنتم قد خرجتم للتسوق مع أحد أصدقائكم، عُرِضَتْ عليكم أصنافٌ عديدةٌ. سوف تشترونها كلها قائلين: "نعم، سوف نشتريها".

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 11 ¿...y la fruta? | 14 ¿...y las camisetas? |
| 12 ¿...y el periódico? | 15 ¿...y el Mercedes? |
| 13 ¿...y los pollos? | 16 ¿...y mi casa? |

إليك أربعة أشياء تريدون أن تشيروا إليها ولكنكم لا تعلمون كيف تسمى في الإسبانية. فاشرحوا تلك الأشياء مستخدمين الكلمات التي تعرفونها.

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 17 - مساعدة يومية | 19 - معلّم |
| 18 - وجار للكلاب | 20 - أن يكون الشيء معطلاً |

- | | |
|--|---|
| 1 ¿Dónde está el móvil? | 13 Sí, los compramos. |
| 2 ¿Qué está al final de la carretera? | 14 Sí, las compramos. |
| 3 ¿Cuándo hay un autobús? | 15 ¡Sí, lo compramos! |
| 4 ¿Quién quisiera hablar con Sr. González? | 16 ¡Sí, la compramos! |
| 5 ¿Cuánto cuesta a Madrid ida y vuelta? | 17 Una señora que ayuda con el trabajo en la casa. |
| 6 ¿Por qué no le gusta la casa? | 18 Una casa para los perros cuando estamos de vacaciones. |
| 7 ¿En qué van a Inglaterra? | 19 Una señora o un señor que trabaja con los niños en el colegio. |
| 8 ¿Cómo habla inglés? | 20 No tenemos dinero. ¡No tenemos una peseta! |
| 9 ¿Le gusta el sueldo? | |
| 10 ¿Ha estado contento con el colegio? | |
| 11 Sí, la compramos. | |
| 12 Sí, lo compramos. | |

نُكِّرْ عَلَى الْكَلِمَاتِ الشَّهْلَةِ الْفَهْمِ

هذه المرّة تنوون القيامَ برحلةٍ إلى الرِّيفِ وتتساءلون حولَ الطقسِ هناك. فهذا ما قد تسألونه:

Perdone, ¿sabe qué tiempo tenemos hoy?

الجواب:

Pues, no estoy muy seguro, pero de acuerdo con la última previsión en la tele hay un sistema lento de bajas presiones que se está alejando hacia el norte y se espera que hoy el tiempo sea bastante caliente, es decir unos treinta grados, pero por la noche se espera algunas tormentas y lluvia.

ليس واثقاً من إجابته، ولكن وفقاً لنشرة الأحوال الجوية على التلفزيون، ثمة شيءٌ بطيءٌ يحدثُ (٩) وسيكون الجو حاراً في الغد - 30 درجة مئوية ولكن شيئاً (٩) وسوف تمطرُ عند المساء.

اختبر تفهّمك

ترجموا ما يلي إلى الإسبانية

- 1 - أنا لا أحب هذه السيارة، فالسيارة الأخرى كانت أفضل.
 - 2 - كم هو ثمن التذكرة - ذهاباً فقط؟
 - 3 - ماذا قلت؟ تكلم على مهل أكثر، من فضلك.
 - 4 - نأمل أن نشترى بترولاً أرخص (البترول بسعر أرخص) في إسبانيا.
 - 5 - التدخين ممنوع في القطار التحت أرضي.
 - 6 - أهذا صحيح؟ صندوق أصفر للرسائل؟ لم أعرفه؟
 - 7 - أيمكنني أن أتحدث إلى الميكانيكي؟ نحن (على مسافة) 30 كلم من مدريد.
 - 8 - أيهما أبطأ: القطار أم السيارة على (في) الطريق العريض الرئيسي؟
 - 9 - لم ير إشارة السير الضوئية، والآن كلاهما في المستشفى.
 - 10 - هناك صيدلية على (في) الطريق الرئيس، عند (في) محطة الباص.
 - 11 - أودُ تذكّرتين ذهاباً وإياباً، لغير المدخنين.
 - 12 - المشكلة معها هي أنها تدخن كثيراً.
 - 13 - لقد أتى إلى هنا، إلى آخر الساحة.
 - 14 - هناك الكثير من المطر في إنكلترا. أنا سعيدٌ لكوني في إسبانيا.
 - 15 - إنهم يقولون إن النهر على مسافة خمس دقائق من المحطة.
 - 16 - إن لم يعطيني المال سأذهب إلى الشرطة.
 - 17 - هذه آخر محطة للوقود. هل لدينا ما يكفي من الزيت والماء؟
 - 18 - إنهم أتون في تموز (يوليو). أنا لا أفهم لماذا Pedro سيأتي لاحقاً؟
 - 19 - أنا أتكلّم معه الآن. لدي هاتفٌ جوال.
 - 20 - لم يأكل شيئاً لأنه مصابٌ بصداغ.
- إن كنتم قد عرفتم المفردات كلها، فعلى مجموع علامتكم أن يفوق الـ 90%!

الدليل اليومي للاُسبوع السادس

هذا أسبوعُكم الأخير! أحتاجون إلى المزيد من التفسير؟

اليوم الأول

- اقرأوا "في المطار".
- اقرأوا نصَّ EN EL AEROPUERTO.
- اقرأوا المفردات الجديدة؛ فعددها لا يتخطى الـ 28 كلمة!

اليوم الثاني

- راجعوا EN EL AEROPUERTO واحفظوا المفردات الجديدة كلها.
- استخدموا المفردات العبارات البارزة.

اليوم الثالث

- امتحنوا أنفسكم لتروا إن كنتم قد حفظتم العبارات البارزة.
- اقرأوا نصَّ Adiós! ومن ثمَّ احفظوه غيباً.

اليوم الرابع

- لا مزيد من الأخبار السارة في القواعد! فآلقوا نظرةً على الملخص.
- اقرأوا فقرة قلها ببساطة.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة "ركّز على الكلمات السهلة الفهم".
- اقرأوا فقرة هيا بنا نتكلّم الإسبانية.

اليوم السادس

- إنها الفقرة الأخيرة من فقرات اختبار تقدّمك! فتحلّوا بالشجاعة!

تهانئ المارة

لقد أنتمّمتم المقرّر الدراسي هذا بنجاح، وقد أصبح بإمكانكم الآن أن تتكلّموا
الإسبانية الفورية!

٦٦ في المطار

Tom و Kate في طريق العودة إلى Birmingham إنهما في قاعة الإنطلاق في مطار Barcelona ويلتقيان بصديق قديم.

قديم.

Tom

علينا أن نعمل يوم الإثنين. ياله من أمر مزعج! أود أن أذهب إلى إيطاليا أو بالأحرى إلى هاواي. فشركتي بإمكانها أن تنتظر، ولن يعرف أحد أين أنا.

Kate

وماذا سيقول الناس في شركتي؟ سوف ينتظرون يومين وبعد ذلك سيتصلون بأمي. هي تعرف بالتأكيد رقم هاتفنا الجوال. ومن ثم؟

Tom

نعم، نعم، أعلم ذلك. حسناً، ربّما نعطّل أسبوعاً على عيد الميلاد (نقضيه) في الثلج أو على متن باخرة إلى Madeira... سأذهب وأشتري صحيفة... Kate! هذا Pedro Iglesias!

Pedro

حسناً، مرحباً! كيف حالكما؟ ماذا تفعلان هنا؟ هذه زوجتي Nancy. كيف كانت عطلتكما؟ هل انتهت؟

Kate

العطلة...؟ أم... رائعة! نحن نعرف Andalusia و Castilla جيداً الآن.

Pedro

السنة المقبلة يجب أن تذهبا إلى Santander أو Pamplona. سيدة Walker، تود زوجتي أن تشتري كتاباً حول أجهزة الحاسوب. يمكنك أن تذهبي معها وتساعدوها، من فضلك؟ سيد Walker، لديك صحيفة. ماذا يجري مع كرة القدم؟... أتود أن تشرب شيئاً؟

(في أحد مخازن المطار)

Kate

أنا لا أرى شيئاً. ليس هناك شيء يعجبني. هل أنتما أيضاً ذاهبان إلى إنكلترا؟

Nancy

كلاً، نحن ذاهبان إلى Madrid إلى (منزل) والدة Pedro. أولادنا دائماً هناك خلال أيام العطلة. لدينا صبي واحد وثلاث فتيات. غداً سوف نأخذ القطار. إنه أقل كلفة.

Kate

Nancy

زوجك يعمل لدى مصرف إسبانيا، أليس كذلك؟ نعم، عمله مثير للإهتمام ولكن راتبه ليس جيداً. لدينا شقة صغيرة وسيارة قديمة. علينا أن نصلح الكثير من الأشياء. أمي في Los

EN EL AEROPUERTO

Tom and Kate are on their way home to Birmingham. They are in the departure lounge of Barcelona airport and meet an old friend ...

Tom El lunes tenemos que trabajar. ¡Qué lata! Quisiera ir a Italia o mejor a Hawaii. Mi empresa puede esperar, y nadie va a saber dónde estoy.

Kate ¿Y qué va a decir la gente en mi empresa? Van a esperar durante dos días y después van a llamar a mi madre. Seguro que ella sabe el número de nuestro móvil. ¿Y después?

Tom Sí, sí, lo sé. Pues, quizás en Navidad una semana de vacaciones en la nieve o en barco a Madeira..... Voy a comprar el periódico..... ¡Kate! ¡Aquí está Pedro Iglesias!

Pedro ¡Hombre! ¿Qué tal? ¿Qué hacen aquí? Ésta es mi mujer, Nancy. ¿Qué tal las vacaciones, han terminado?

Kate ¿Las vacaciones? ... hmmm ... ¡estupendas! Ahora conocemos bien Andalucía y Castilla.

Pedro El año que viene tienen que ir a Santander o Pamplona. Señora Walker, mi mujer quisiera comprar un libro de ordenadores. ¿Le importaría ir con ella y ayudarla por favor? Señor Walker, Usted tiene un periódico. ¿Qué pasa con el fútbol? Y... ¿quiere tomar una copa?

(En una tienda del aeropuerto)

Kate No veo nada. No hay nada que me gusta. ¿Va usted también a Inglaterra?

Nancy No, vamos a Madrid a casa de la madre de Pedro. Nuestros niños siempre están allí durante las vacaciones. Tenemos un hijo y tres hijas. Mañana vamos a tomar el tren. Es más barato.

Kate Su marido trabaja en el Banco de España, ¿verdad?

Nancy Sí, su trabajo es interesante, pero el sueldo es malo. Tenemos un piso pequeño y un coche viejo. Tenemos que reparar muchas cosas. Mi madre está en Los Angeles y tengo una amiga en Dallas y

IN THE AIRPORT

Tom and Kate are on their way home to Birmingham. They are in the departure lounge of Barcelona airport and meet an old friend...

Tom We have to work on Monday. What a bore! I would like to go to Italy, or better, to Hawaii. My company can wait and nobody is going to know where I am.

Kate And what are the people in my company going to say? They are going to wait for two days and then they are going to phone my mother. She'll surely know the number of our mobile. And then?

Tom Yes, yes, I know it. Well, perhaps a week's holiday at Christmas in the snow or on a boat to Madeira... I am going to buy a newspaper... Kate! Here is Pedro Iglesias!

Pedro Well, hello! How are you! What are you doing here? This is my wife, Nancy. How were your holidays? Are they finished?

Kate The holidays...? ...hmmm ... great! We know Andalucia and Castilla well now.

Pedro Next year you must go to Santander or Pamplona. Mrs. Walker, my wife would like to buy a book about computers. Would you mind going with her and helping her, please? Mr. Walker, you have a newspaper. What is happening with the football? And ... would you like to have a drink?

(In a shop at the airport)

Kate I don't see anything. There is nothing that I like. Are you also going to England?

Nancy No, we are going to Madrid to (the house of) Pedro's mother. Our children are always there during the holidays. We have a boy and three girls. Tomorrow we are going to take the train. It is cheaper.

Kate Your husband works for the Bank of Spain, doesn't he?

Nancy Yes, his work is interesting but the pay is bad. We have a small apartment and an old car. We have to repair lots of things. My mother is in Los Angeles and I have a girl-friend in Dallas and we write a lot of

Angeles ولديّ صديقة في Dallas ونتراسلُ كثيراً. أودُّ أن أذهب إلى أمريكا ولكنَّ ذلك يكلف الكثير من المال.

إنما لديكم منزلٌ جميلٌ في Mallorca. **Kate**

منزلٌ في Mallorca؟ أنا لم أذهب يوماً إلى Mallorca. عندما نكون في عطلةٍ نذهبُ إلى (منزل) أحد أصدقائنا في Bilbao. **Nancy**

Kate، تعالي، علينا أن نذهب إلى الطائرة. **Tom**
وداعاً!... ما الأمر، يا Kate؟ ماذا قالت Nancy؟

انتظر يا Tom، انتظر! **Kate**

abed... المفردات الجديدة

el aeropuerto the airport
¡qué lata! what a bore,
nuisance!

esperar (to) wait

saber (to) know

decir (to) say

la gente the people

llamar (to) call

la madre the mother

sé I know

en Navidad at Christmas

la nieve the snow

el barco the ship, boat

¡hombre! well, hello!

(surprise greeting)

hacen they do, you do

conocemos we know

el libro the book

¿Le importaría? would you mind?

¿qué pasa? what is happening? what
is the matter?

una copa a drink

veo I see

el hijo (m) the son, child (m)

la hija the daughter, child (f)

el piso the apartment, flat

vive he/she/it lives, you live

nos us

escribimos we write

nunca never

espera / espere wait! (friendly), wait
(formal)

المطار

يا له من أمرٍ مزعجٍ

فعل "انتظر"

فعل "علم"

فعل "قال"

الناس

فعل "اتصل"

الأم

أنا أعلم

على عيد الميلاد

الثلج

الباخرة، السفينة

مرحباً (بنبرة متفاجئة)

هم يفعلون، أنتم تفعلون

نحن نعلم

الكتاب

أيمكنك، هل تمانعين...؟

ماذا يجري؟ ما الأمر؟

شراب

أنا أرى

الابن، الولد (مذكر)

الابنة، الولد (مؤنث)

الشقة

هو يعيش، هي تعيش، أنت تعيش، أنت تعيشين

أنتما تعيشان، أنتم تعيشون، أنتن تعيشن

نحن

نحن نكتب، نتراسلُ

أبداً

انتظر! (غير رسمية، ودّية)،

انتظر (بلهجة رسمية)

nos escribimos muchas cartas. Quisiera ir a América pero cuesta demasiado dinero.

Kate

Pero usted tiene una casa bonita en Mallorca.

Nancy

¿Una casa en Mallorca? No he estado nunca en Mallorca. Cuando tenemos vacaciones vamos a la casa de un amigo en Bilbao.

Tom

Kate, venga, tenemos que ir al avión. ¡Adiós...! ¿Qué pasa Kate? ¿Qué ha dicho Nancy?

Kate

¡Espera. Tom, espera...!

Kate

letters. I would like to go to America but it costs too much money.

But you have a lovely house in Mallorca.

Nancy

A house in Mallorca? I have never been in Mallorca. When we have holidays we go to (the house of) a friend in Bilbao.

Tom

Kate, come on, we have to go to the plane. Goodbye!.... What is the matter Kate? What did Nancy say?

Kate

Wait Tom, wait!!

مجموع الكلمات الجديدة: 28

مجموع الكلمات الإسبانية التي تعلمتموها: 390

الكلمات الإضافية: 68

المجموع الإجمالي: 458

احفظ غيبيا

هذه المحادثة الأخيرة التي يتعين عليكم أن تحفظوها غيبياً. فاحفظوها جيداً! لديكم الآن ستُ تذاكر لحضور حفلة يتم فيها توزيع جوائز قيمة - وأيضاً مجموعة كبيرة من الأقوال المأثورة التي قد تكون مفيدة جداً.

¡Adiós...!

Kate Señor Gálvez, buenos días, soy Kate Walker.

Llamo del aeropuerto.

Sí, la vacaciones han terminado y el dinero también, desgraciadamente.

Tom quisiera hablar con usted...y...¡adiós!

Tom ¡Hola, Juan! ¿Qué? ¿Cómo? ¿Compra los dos?

¿Mi empresa tiene su e-mail*? ¡Estupendo! ¡Muchas gracias!

¿El año que viene?

Kate quisiera ir a Italia, pero a mí me gusta España.

¿Con Edith Palmer? ¡POR FAVOR!

Tenemos que ir al avión...¡Adiós!

(*officially: correo electrónico)

الأخبار السارة في القواعد

كما سبق ووعدناكم، لن يكون هناك المزيد من القواعد الجديدة هذا الأسبوع، إنما ملخص ليس إلا بالأفعال الفورية الـ 31 التي ظهرت خلال الأسابيع الستة الفائتة. فلا يفترض بكم أن تتعلموا تلك الأفعال، إنما فقط أن تعودوا وتلقوا نظرة سريعة عليها، إذ سبق لكم أن تعرفتم على معظمها واستخدمتموه أيضاً:

Basic form	I	You, he, she, it	We	They, you	The past
ayudar*	ayudo	ayuda	ayudamos	ayudan	ayudado
beber*	bebo	bebe	bebemos	beben	bebido
comer*	como	come	comemos	comen	comido
comprar*	compro	compra	compramos	compran	comprado
comprender*	comprendo	comprende	comprendemos	comprenden	comprendido
conocer	conozco	conoce	conocemos	conocen	conocido
creer*	creo	cree	creemos	creen	creido
costar		cuesta		cuestan	
dar	doy	da	damos	dan	dado
decir	digo	dice	decimos	dicen	dicho
escribir	escribo	escribe	escribimos	escriben	escrito
esperar*	espero	espera	esperamos	esperan	esperado
estar	estoy	está	estamos	están	estado
fumar*	fumo	fuma	fumamos	fuman	fumado
haber	he	ha	hemos	han	
hablar*	hablo	habla	hablamos	hablan	hablado
hacer	hago	hace	hacemos	hacen	hecho
ir	voy	va	vamos	van	ido
llamar*	llamo	llama	llamamos	llaman	llamado
llegar*	llego	llega	llegamos	llegan	llegado
poder	puedo	puede	podemos	pueden	podido
querer	quisiera	quisiera	quisiéramos	quisieran	
reparar*	reparo	repara	reparamos	reparan	reparado
saber	sé	sabe	sabemos	saben	sabido
ser	soy	es	somos	son	sido
tener	tengo	tiene	tenemos	tienen	tenido
tomar*	tomo	toma	tomamos	toman	tomado
trabajar*	trabajo	trabaja	trabajamos	trabajan	trabajado
venir	vengo	viene	venimos	vienen	venido
ver	veo	ve	vemos	ven	visto
vivir	vivo	vive	vivimos	viven	vivido

* عضو في فريق الأفعال القياسية

قلها ببساطة

هذان تمرينان آخران حول كيفية استخدام اللغة السهلة والبسيطة في الكلام:

1 - لقد استأجرتم لتوكم سيارة ولا حظتم فيها خدشاً عن اليسار خلف الباب. فتريدون أن تقدموا تقريراً بذلك لكي لا يحملوكم لاحقاً مسؤولية هذا الخدش وأعباءه.

2 - أنتم في المطار على وشك أن تستقلوا الطائرة التي ستعيدكم إلى بلادكم عندما تدركون أنكم قد نسيتم بعضاً من ثيابكم في غرفة الفندق. فتتصلون على الفور بمديرة الفندق طالبين منها أن ترسل لكم أغراضكم.

فماذا قد تقولون؟ عبروا عن أفكاركم شفهيّاً ومن ثم خطياً وراجعوا بعد ذلك الصفحة 63.

هاتان جولتان تمرينيتان أخيرتان. تحققوا ممّا فهمتموه عند الصفحة 63.

1 - قد تسألون سائق سيارة الأجرة ما يلي:

أنتم: ¿En cuánto tiempo se llega* al aeropuerto y cuánto cuesta?

الجواب:

Depende de la hora en que vaya a salir. Normalmente se llega en unos veinte minutos, pero si viajamos en hora punta y hay mucho tráfico y si hay atascos sobre el puente del río debe calcular unos cuarenta y cinco minutos. El precio se indica en el taxímetro. Normalmente cuesta entre 4.000 y 5.000 pesetas.

(*) كم يلزمنا من الوقت لنصل إلى)

2 - فيما تحاولون أن تضيعوا بعض الوقت في قاعة الإنطلاق في المطار، لا يسعكم سوى أن تسترقوا السمع إلى أحدهم وهو يهذي حول أمر ما. فحاولوا إذن أن تتعرفوا في كلامه على الكلمات السهلة الفهم. الجواب هو عند الصفحة 63.

... y mi marido dijo también que le había gustado mucho más que nuestras vacaciones aquí. Y la gente era muy amable y no tan reservada como siempre dicen. Y el hotel estaba directamente sobre el lago, con unas habitaciones muy bonitas y hacía un tiempo estapendo y paseamos muchísimo y también fuimos de excursión con el coche y vimos tantas cosas interesantes. Y entonces decidimos sin más que el año que viene vamos a volver a...

هيا بنا نتكلم الإسبانية

إليك تمرين أول على خمس نقاط: أجبوا على الأسئلة التالية مستخدمين الكلمات الموجودة بين هلالين.

- 1 ¿Ha comprado el piso en Marbella? (Sí, lo, lunes)
 - 2 ¿Cuántos años ha trabajado allí? (durante tres)
 - 3 ¿Cuándo ha hablado con la empresa? (con ella, esta semana)
 - 4 ¿Por qué tiene que reparar su coche? (mi coche, porque es viejo)
 - 5 ¿Ha ido primero con su madre? (no, con el cliente)
- في تمرينكم الأخير هذا سوف تقومون مجدداً بتأدية دور المترجم الفوري، قائلين هذه المرة لصديقكم الإسباني ما قاله الآخرون في العربية. قولوا، في كل مرة، الجملة بكاملها عالياً، مترجمين الكلمات العربية إلى الإسبانية.
- 6 Alguien ha dicho, que está loco – (إن كنت تشتري هذه الشقة القديمة)
 - 7 Alguien ha dicho que no le gusta – (إن أكلنا في وقت متأخر)
 - 8 Ha dicho que algo está roto – (إن لم يكن لديكم ماء ساخن)
 - 9 Mi amiga ha dicho – (إن عطلتنا قد انتهت)
 - 10 Ha dicho también – (إننا نذهب في العام المقبل إلى أمريكا)
 - 11 Mi mujer quisiera decir – (إنها مصابة بركام)
 - 12 Mi marido dice que no puedo venir – (لأنه يعمل على متن باخرة)
 - 13 No puede venir en Navidad – (لأن صديقه آت)
 - 14 Mi amigo dice – (إنك جميلة جداً)
 - 15 También dice – (إنه يريد رقم هاتفك الجوال)

1 Sí, lo ha comprado el lunes.

2 He trabajado allí durante tres años.

3 He hablado con ella esta semana.

4 Tengo que reparar mi coche porque es muy viejo.

5 No, primero ha ido con el cliente.

6 ...si compra este piso viejo.

7 ...si comemos demasiado tarde.

8 ...si no tiene agua caliente.

9 ...que nuestras vacaciones han terminado.

10 ...que el año que viene vamos a America.

11 ...que tiene un resfriado.

12 ...porque trabaja en un barco.

13 ...porque viene su amigo.

14 ...que usted es muy guapa.

15 ...que quisiera su número móvil.

✓ اختبر تقدمك

سوف تجدون إختباركم الأخير هذا محشواً بـ 31 فعلاً فورياً! ولكن لا تخافوا وترتبكوا - فقد يبدو لكم الأمر فظيلاً أكثر مما هو عليه في الواقع. تحلوا إذن بالشجاعة وسترون كيف أنكم ستنجحون في تخطي المرحلة الأخيرة هذا بامتيان.

ترجموا ما يلي إلى الإسبانية:

- 1 - أنا أحب كتابة الرسائل لأن لدي حاسوباً جديداً.
 - 2 - كيف حالك؟ ما الأمر؟ أيمكنني أن أساعدك؟
 - 3 - الأشخاص في الشركة مملون بعض الشيء.
 - 4 - ليس لدي رقم هاتفها الجوال، أنا أسف.
 - 5 - أحب الـ Sierra Nevada؛ لقد صادفنا الكثير من الثلج هذا العام.
 - 6 - الحقيبة الثانية في الباص. أرايت الكيس الأسود؟
 - 7 - كم بطاقة كتبت (على) (في) عيد الميلاد؟ ثمانية وثمانين؟
 - 8 - هذا رهيب. لم يأكلوا منذ خمسة أيام.
 - 9 - لم لم تتصل؟ لقد انتظرنا منذ البارحة.
 - 10 - عندما نصل سوف نشرب كوباً من الشاي أو اثنين.
 - 11 - ألا تعلم هذا؟ المطار دائماً مفتوح - ليلاً نهاراً.
 - 12 - نحن متأكدون من أنه فعل ذلك.
 - 13 - لقد عملنا (ل) سنوات عديدة، إنما ولا مرة على (متن) باخرة.
 - 14 - لقد أعطيت سيارتي لابني. إنه سعيد جداً.
 - 15 - أمك لطيفة جداً وهي تصنع paella رائعة.
 - 16 - هل تقيم في منزل أم في شقة في Torremolinos؟
 - 17 - علينا أن نعمل ساعات عديدة. أربع بنات - يكلفن الكثير من المال.
 - 18 - هل بإمكان الميكانيكي إصلاح ذلك؟ أظن ذلك.
 - 19 - أنا أعرفه. هو يذهب دائماً للتسوق مع كلبه.
 - 20 - من قال إنه لا يمكننا أن ندخن هنا؟
 - 21 - نسافر إلى Dallas بواسطة الطائرة. بعدها نذهب إلى Las Vegas بواسطة السيارة.
 - 22 - أود أن أتحدث إلى البائع. لم يعطيني الفاتورة.
 - 23 - لقد شربنا نبيذك ولكننا أتينا اليوم مع زجاجتين أخريين.
 - 24 - أنا أسف(ة)، ولكن (دروس) الإسبانية الفورية قد انتهت الآن.
- تحققوا من صحة أجوبتكم عند الصفحة 63. ومن ثم سجلوا علامة نهائية ممتازة على جدول التقدم واملأوا شهادتكم!

الاجوبة

كيفية وضع العلامات

من مجموع 100%، عليكم أن:

- تطرحوا 1% مقابل كل كلمة غير صحيحة أو مفقودة.
- تطرحوا 1% مقابل كل فعل تصرّفونه بطريقة غير صحيحة. مثلاً: (tengo (tenemos لدينا.
- تطرحوا 1% في حال لم تفرّقوا بين صيغتي الحاضر والماضي تفريقاً صحيحاً.

لا تحسب من مجموع علاماتكم أي نقاط في الحالات التالية:

- استخدام خاطئ لكل من تلك الكلمات الصغيرة التالية: (el, la/un, una/a el (al) إلخ.
- إعراب الصفات إعراباً خاطئاً. مثلاً: (un coche barata (barato.
- استخدام خاطئ لـ estar و ser.
- سوء الاختيار بين الكلمات التي تتمتع بمعانٍ متشابهة كـ a و en.
- ترتيب الكلمات في الجملة ترتيباً خاطئاً أو مختلفاً.
- الأخطاء الإملائية أو عدم وضع العلامات النطقية طالما أنها لا تؤثر على طريقة اللفظ: (qué/que, quatro (cuatro), ora (hora), roto (roto) إلخ.
- عدم وضع علامات الترقيم أو وضعها على نحو غير صحيح كـ , أو ;.

100% ناقص النقاط المحسومة تحصلون على

علاماتكم الأسبوعية

الأسبوع الأول

إختبر تقدمك

- 1 Me llamo Peter Smith.
- 2 ¡Hola, somos Helen y Pepe!
- 3 Soy de Toledo. ¿Y usted?
- 4 María es una buena amiga.
- 5 Siempre voy a casa en junio.
- 6 Trabajamos en Alicante en agosto.
- 7 ¿(Usted) Va siempre a Nueva York en marzo?
- 8 ¿En qué trabaja (usted)? ¿Trabaja (usted) con ordenadores?
- 9 Está en Londres con los niños.
- 10 Un momento, por favor. ¿Qué es? ¿Cuesta mucho?
- 11 ¿La casa tiene teléfono? No, desgraciadamente, no.
- 12 Buenos días, ¿es usted la señora López de Madrid?
- 13 Trabajo sin sueldo en una empresa americana.
- 14 Ahora tengo un trabajo mejor. Trabajo para tres bancos grandes.
- 15 ¡Paco! ¿Qué tal? ¿Vamos a Sevilla?
- 16 Mi mujer también es americana. Es de Boston.
- 17 Tenemos buenos asientos en el avión.
- 18 ¿Yo tengo un Mercedes? ¿Qué va!
- 19 Mi amiga habla español, pero no mucho.
- 20 Voy de vacaciones con Carmen. Desgraciadamente es aburrida.

صحّحوا أجوبتكم، ثم اقرأوها بصوت عالٍ مرتين

علامتكم: _____

الأسبوع الثاني

إختبر تقدمك

- 1 ¿Dónde hay un teléfono? ¿A la derecha?
- 2 ¿Podemos comer unas tostadas aquí? ¿Hay asientos para cuatro?
- 3 ¿Tiene una mesa? ¿A las ocho y media? Somos seis.
- 4 Vamos al banco y luego a la cafetería. ¿vale?
- 5 ¿Puede reparar el Seat? Está roto.
- 6 Estamos en la habitación ¿Dónde está (usted)?
- 7 Las tapas están estupendas. Puedo comer muchas.
- 8 ¿Puedo preguntarle? (Usted) Tiene una empresa pequeña. ¿Está en Texas?
- 9 No podemos ir de vacaciones en julio. No tenemos dinero.
- 10 ¿Dónde está el camarero? ¿Tiene mi cuenta?
- 11 ¿Dónde están los servicios? ¿A la izquierda?
- 12 María y yo quisiéramos ir a Granada – sin maridos.
- 13 Perdona, tengo sólo cinco mil pesetas y una tarjeta de crédito.
- 14 ¿Seiscientos pesetas para una tortilla fría? Es muy cara.
- 15 He estado en Sevilla para una noche. Cuesta menos en noviembre.
- 16 La Señora López es muy guapa. ¿Dónde trabaja? ¿Muy cerca?
- 17 ¡De acuerdo! Tomamos el Seat para abril.
- 18 Londres no es bonito en noviembre.
- 19 He trabajado un poco con ordenadores. No es fácil.
- 20 ¿Cuántos meses hemos estado aquí? ¿Catorce?

علامتكم: _____

الأسبوع الثالث

اختبر تقدمك

- 1 Podemos comprar sellos en los estancos, ¿verdad?
- 2 ¿Ha visto el tenis en la tele? Sí, he visto todo.
- 3 Era muy amable, como siempre.
- 4 ¡Madre mía! ¡Todos los huevos están rotos! No importa.
- 5 Ayer era un día bastante bueno.
- 6 Los periódicos ingleses no eran baratos.
- 7 Creo que he visto una tintorería en El Corte Inglés.
- 8 ¿Hasta qué hora tiene que trabajar? ¿Hasta las ocho?
- 9 ¿Cuándo tenemos que ir? No puedo ir hasta más tarde.
- 10 En noviembre siempre hace mal tiempo en Manchester.
- 11 ¿Qué ha comprado? ¿Seis botellas de agua? ¡Estupendo!
- 12 Talla cuarenta y cuatro: ¿qué es eso en inglés? Quizás catorce.
- 13 Hace mucho frío en esta casa. Tengo que comprar algo.
- 14 Primero he ido de compras y después hemos comido con amigos.
- 15 Hemos tenido la nueva tele desde ayer. ¡Y hoy está rota!
- 16 Ha comprado una maleta negra, no roja ¿verdad?
- 17 Todo era muy caro. Entonces no hemos comprado nada.
- 18 ¿Quién es el dependiente? ¿Dónde hay leche?
- 19 No tenemos la camiseta en verde y al mismo precio.
- 20 Quisiera comprar algo para mí. Pero nada demasiado caro.

_____ علامتكم:

الأسبوع الرابع

اختبر تقدمك

- 1 ¿Qué ha dicho? Ha dicho: '¿Para quién son las patatas fritas?'
- 2 ¿Puede venir a nuestra casa? ¿La semana que viene?
- 3 Dice que la salida de la tienda está arriba, detrás del hospital.
- 4 ¿Sabe que ha ido a Inglaterra?
- 5 ¿Qué quiere? Es que...estoy enfermo y no puedo trabajar.
- 6 ¿Podría ayudarme, por favor? ¿Hay un doctor aquí?
- 7 ¿Va a la cita sin zapatos? Esto no se puede hacer.
- 8 Conozco a Isabel Romero. Es una señora muy interesante.
- 9 Nadie puede beber quince botellas de agua en una noche. No es posible.
- 10 El postre me gusta mucho. Quisiera el helado.
- 11 Sabe que es una cosa importante pero no tiene tiempo.
- 12 Hemos terminado y ahora tenemos que ir a Valencia.
- 13 Como muchas ensaladas. ¿Qué come usted?
- 14 ¿Cómo le gusta el pescado? ¿Sin ajo?
- 15 El nombre de esta verdura: ¿cómo se dice ... en español?
- 16 No hay tiendas delante de la iglesia o detrás. ¿Qué hacemos?
- 17 Ha llamado la empresa. Un Señor López ha dicho que es una cosa importante.
- 18 Estoy seguro que tienen agua con gas. Lo tienen siempre.
- 19 Dice que tiene dolores desde ayer. ¿Lo cree?
- 20 Tengo un resfriado. No puedo ir a Inglaterra hoy.

_____ علامتكم:

الأسبوع الخامس

اختبر تقدمك

- 1 Este coche no me gusta. El otro coche era mejor.
- 2 ¿Cuánto es/cuesta el billete – sólo ida?
- 3 ¿Qué ha dicho? Hable más despacio, por favor.
- 4 Esperamos comprar la gasolina más barata en España.
- 5 Está prohibido fumar en el metro.
- 6 ¿Es esto correcto? ¿Un buzón amarillo? No lo he sabido.
- 7 ¿Puedo hablar con el taller? Estamos a treinta kilómetros de Madrid.
- 8 ¿Qué es más lento? ¿El tren o el coche en la autovía?
- 9 No ha visto el semáforo, y ahora están en el hospital.
- 10 Hay una farmacia en la carretera, en la parada del autobús.
- 11 Quisiera dos billetes ida y vuelta, no fumadores.
- 12 El problema con ella es que fuma demasiado.
- 13 Ha venido aquí, al final de la vía.
- 14 Hay mucha lluvia en Inglaterra. Estoy contento de estar en España.
- 15 Dicen que el río está a cinco minutos de la estación.
- 16 Si no me da el dinero voy a la policía.
- 17 Esta es la última gasolinera. ¿Tenemos suficiente agua y aceite?
- 18 Vienen en julio. No comprendo por qué Pedro viene más tarde.
- 19 Hablo con él ahora. Tengo un móvil.
- 20 No ha comido nada porque tiene dolor de cabeza.

علامتكم: _____

الأسبوع السادس

اختبر تقدمك

- 1 Me gusta escribir cartas, porque tengo un nuevo ordenador.
- 2 ¿Qué tal? ¿Qué pasa? ¿Puedo ayudarlo?
- 3 La gente en la empresa está bastante aburrida.
- 4 No tengo el número de su móvil, lo siento.
- 5 ¿Le gusta la Sierra Nevada? Este año hemos tenido mucha nieve.
- 6 La segunda maleta está en el autobús. ¿Ha visto el bolso negro?
- 7 ¿Cuántas tarjetas ha escrito en Navidad? ¿Ochenta y ocho?
- 8 Esto es terrible. No han comido durante cinco días.
- 9 ¿Por qué no ha llamado por teléfono? Hemos esperado desde ayer.
- 10 Cuando llegamos tomamos un vaso de té – o dos.
- 11 ¿No lo sabe? El aeropuerto está abierto siempre – día y noche.
- 12 Estamos seguros que lo ha hecho.
- 13 Hemos trabajado muchos años pero nunca en un barco.
- 14 He dado mi coche a mi hijo. Está muy contento.
- 15 Su madre es muy amable y hace una paella estupenda.
- 16 ¿Vive usted en un piso o en una casa en Torremolinos?
- 17 Tenemos que trabajar muchas horas. Cuatro hijas cuestan mucho.
- 18 ¿Lo puede reparar el taller? Creo que sí.
- 19 Lo conozco. Siempre va de compras con su perro.
- 20 ¿Quién ha dicho que no se puede fumar aquí?
- 21 Vamos a Dallas en avión. Luego vamos a Las Vegas en coche.
- 22 Quisiera hablar con el dependiente. No me ha dado la cuenta.
- 23 Hemos bebido su vino pero hemos venido hoy con dos botellas más.
- 24 Lo siento, pero *INSTANT Spanish* ha terminado ahora.

قنها ببساطة

1 Perdona, hay un problema con el coche. ¿Puede venir, por favor? Esto, detrás de la puerta, aquí a la izquierda. Yo no lo he hecho. No quisiera tener un problema más tarde.

2 Hola, buenos días, soy Kate Walker. El número de mi habitación es el 32. Llamo del aeropuerto. Tengo unas cosas en la habitación y ahora vamos a Birmingham. Lo siento, pero ¿puede ayudarme por favor? Tengo que tener las cosas. El hotel sabe dónde vivo en Birmingham. Muchas gracias.

رُكِّزْ عَلَى الْكَلِمَاتِ السَّهْلَةِ الْفَهْمِ

- 1 - الأمرُ وَقَفْ عَلَى الْوَقْتِ الَّذِي تَذْهَبُ فِيهِ إِلَى هُنَاكَ. فَقَدْ يَسْتغرقُ ذَلِكَ عَادَةً 25 دَقِيقَةً. وَلَكِنْ فِي حَالِ كَانَتْ زَحْمَةُ السَّيْرِ كَثِيفَةً وَكَانَ الْجِسْرُ فَوْقَ النَّهْرِ مَسْدُودًا فَقَدْ يَسْتغرقُ ذَلِكَ وَقْتًا يَتَرَاوَحُ بَيْنَ 45 و 50 دَقِيقَةً. أَمَّا السَّعْرُ فَهُوَ الَّذِي يَحْدُدُهُ الْعَدَاةُ، وَهُوَ يَتَرَاوَحُ إجمالاً بَيْنَ 4,000 و 5000 بَيْزِيَتٍ.
- 2 - لَا شَكَّ فِي أَنَّهُمْ كَانُوا فِي إِنْكَلْتَرَا!

⚡ كَيْفِيَّةُ اسْتِخْدَامِ الْبَطَاقَاتِ الْبَارِزَةِ

لَقَدْ تَمَّ اعْتِبَارُ الْبَطَاقَاتِ الْبَارِزَةِ الْجُزْءَ الْأَفْضَلَ مِنَ الْمَقَرَّرِ التَّعْلِيمِيِّ هَذَا، إِذْ قَدْ يَكُونُ تَعَلُّمُ الْمَفْرَدَاتِ وَالْعِبَارَاتِ الْجَدِيدَةِ أَمْرًا مَمْلًا لِلغَايَةِ، وَلَكِنْ مَعَ الْبَطَاقَاتِ الْبَارِزَةِ يَصْبَحُ ذَلِكَ سَرِيعًا وَمُسْلِيًا. هَذَا مَا يَتَعَيَّنُ عَلَيْكُمْ فَعْلُهُ:

عِنْدَمَا يَطْلُبُ مِنْكُمْ الدَّلِيلُ الْيَوْمِيُّ بِأَنْ تَسْتَخْدَمُوا الْبَطَاقَاتِ، عَلَيْكُمْ إِذْنٌ أَنْ تَقْتَطَعُوهَا. فَيَشْتَمِلُ كُلُّ أُسْبُوعٍ عَلَى 18 كَلِمَةً بَارِزَةً وَ10 عِبَارَاتٍ بَارِزَةٍ. وَسَوْفَ تَجِدُونَ عَلَى كُلِّ بَطَاقَةٍ رَقْمًا صَغِيرًا يَشِيرُ إِلَى الْأُسْبُوعِ الَّذِي تَنْتَمِي إِلَيْهِ تِلْكَ الْبَطَاقَةُ. لِذَا لَنْ يَكُونَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَقْتَطَعُوا بَطَاقَاتٍ عَدِيدَةً فِي الْوَقْتِ عَيْنِهِ، وَبِالتَّالِي فَلَنْ تَخْتَلَطَ الْمَفْرَدَاتُ الْجَدِيدَةُ هَذِهِ كُلُّهَا فِي ذَهْنِكُمْ لَاحِقًا.

فَحَاوِلُوا فِي الْبَدَايَةِ أَنْ تَتَعَلَّمُوا الْكَلِمَاتِ وَالْعِبَارَاتِ مِنْ خِلَالِ قِرَاءَتِهَا فِي كِلْتَا اللَّغَتَيْنِ. وَمِنْ ثَمَّ، وَعِنْدَمَا تَصْبِيحُ لَدَيْكُمْ فِكْرَةٌ تَقْرِيبِيَّةٌ عَنْهَا تَبْدَأُونَ بِاخْتِبَارِ مَعْلُومَاتِكُمْ - وَهَذَا هُوَ الْجُزْءُ الْمُسْلِي. إِنْظَرُوا أَوَّلًا إِلَى الْكَلِمَةِ فِي الْعَرَبِيَّةِ أَوِ الْإِنْكِلِيزِيَّةِ وَانْقُلُوهَا إِلَى الْإِسْبَانِيَّةِ، ثُمَّ تَحَقُّقُوا مِنْ صَحَّةِ تَرْجُمَتِكُمْ. وَبِالتَّالِي، كَدَسُوا الْإِجَابَاتِ "الصَّحِيحَةَ" وَ"الْخَاطِئَةَ" وَالتِّي "لَمْ تَعْرِفُوهَا" كَلَا عَلَى حِدَةٍ. وَعِنْدَمَا تَنْتَهَوْنَ مِنْ كُلِّ الْبَطَاقَاتِ الْخَاصَّةِ بِأُسْبُوعٍ مَا، إِبْدَأُوا مَجْدَّدًا بِكَدَسَةِ الْإِجَابَاتِ "الْخَاطِئَةَ" وَاسْتَمَرُّوا فِي مَرَاكِعَتِهَا إِلَى أَنْ تَحْفَظُوهَا كُلُّهَا جَيِّدًا. وَبِمَكْنُكُمْ أَيْضًا أَنْ تَلْعِبُوا اللَّعْبَةَ هَذِهِ "بِالْعَكْسِ" بِأَنْ تَبْدَأُوا بِقِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ فِي الْإِسْبَانِيَّةِ وَتَرْجُمَتِهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

احْفَظُوا الْبَطَاقَاتِ فِي صَنْدُوقٍ صَغِيرٍ أَوْ اربطوها بِرِبَاطٍ مَطَاطِيٍّ وَخُذُوهَا مَعَكُمْ فِي الْبَاصِ أَوْ الْقِطَارِ أَوْ عِنْدَ مَصْفَفِ الشَّعْرِ أَوْ أَيْضًا عِنْدَ طَبِيبِ الْأَسْنَانِ.

وَفِي حَالِ كُنْتُمْ تَجِدُونَ الْوَرَقَ رَقِيقًا جَدًّا، يُمْكِنُكُمْ عِنْدئِذٍ أَنْ تَصَوِّرُوا الْكَلِمَاتِ وَالْعِبَارَاتِ عَلَى الْبَطَاقَاتِ قَبْلَ أَنْ تَقْتَطَعُوهَا. كَمَا وَبِمَكْنُكُمْ أَيْضًا، وَبِكُلِّ بَسَاطَةٍ، أَنْ تَشْتَرُوا بَطَاقَاتٍ فَارِغَةً وَتَلْصُقُوا الْكَلِمَاتِ وَالْعِبَارَاتِ أَوْ تَنْسُخُوهَا عَلَيْهَا.

وَلَكِي تَتِمَكَّنُوا مِنَ الْإِنْطِلَاقِ فِي الْعَمَلِ هَذَا، لَقَدْ جَهَّزْتُ لَكُمْ بَطَاقَاتِ الْكَلِمَاتِ الثَّمَانِي عَشْرَةَ الْبَارِزَةَ الَّتِي يَشْتَمِلُ عَلَيْهَا كُلُّ أُسْبُوعٍ. وَأَنْتُمْ عَلَيْكُمْ أَنْ تَحُولُوا مَا تَبْقَى مِنْ كَلِمَاتٍ جَدِيدَةٍ إِلَى كَلِمَاتٍ بَارِزَةٍ أَيْضًا.

أَوَلَيْسَ الْأَمْرُ يَسْتَحِقُّ الْعَنَاءَ؟!

البطاقات البارزة للتعليم الفوري:

لا تضيعوها - بل استخدموها!

tenemos ¹	¿qué tal? ¹
vamos ¹	voy ¹
he estado ¹	para ¹
en casa ¹	trabajo ¹
he trabajado ¹	ahora ¹
estamos / ¹ somos	tengo ¹
tiene ¹	siempre ¹

<p>¹ كيف حالك؟ how are you?</p>	<p>¹ نحن لدينا we have</p>
<p>¹ أنا أذهب I go</p>	<p>¹ نحن نذهب، نحن ذاهبون، هيا بنا we go, we are, going, let's go</p>
<p>¹ لـ «السببية»، من أجل for</p>	<p>¹ أنا كنت، لقد كنت I have been, I was</p>
<p>¹ أنا أعمل I work</p>	<p>¹ في المنزل at home</p>
<p>¹ الآن now</p>	<p>¹ لقد عملت I have worked</p>
<p>¹ لدي I have</p>	<p>¹ نحن (نكون) we are</p>
<p>¹ دائماً always</p>	<p>¹ هو لديه، هي لديها، أنت لديك، أنت لديك، أنتم لديكم، أنتما لديكما، أنت لديكن he, she, it has /you have</p>

1 está / es	1 también
1 de vacaciones	1 desgraciadamente
2 a la derecha	2 a la izquierda
2 algo	2 caro / cara
2 cerca	2 comer
2 cuánto...?	2 dónde...?
2 el desayuno	2 estupendo/a

<p>¹ أَيْضاً also</p>	<p>¹ هو يكون، هي تكون، أنت تكون، أنت تكونين، أنتم تكونون، أنتما تكونان، أنتن تكن. he, she, it is, you are</p>
<p>¹ للأسف unfortunately</p>	<p>¹ في عطلة on holiday</p>
<p>² على اليسار on the left</p>	<p>² على اليمين on the right</p>
<p>² باهظ الثمن expensive</p>	<p>² شيء something</p>
<p>² فعل «أَكَلَ» (to) eat</p>	<p>² قرب near</p>
<p>² أين؟ where?</p>	<p>² كم...؟ how much...?</p>
<p>² رائع great</p>	<p>² الفطور the breakfast</p>

hay ²	ir ²
la cuenta ²	luego ²
muy ²	puedo ²
podemos ²	quisiéramos ²
primero ³	un cajero ³
el estanco ³	correos ³
comprar ³	los sellos ³

<p>2 فعل "ذهب"</p> <p>(to) go</p>	<p>2 هناك</p> <p>there is</p>
<p>2 ثم، بعدئذٍ</p> <p>then, afterwards</p>	<p>2 الفاتورة</p> <p>the bill</p>
<p>2 أنا يمكنني</p> <p>I can</p>	<p>2 جداً</p> <p>very</p>
<p>2 نحن نودُّ (أن)</p> <p>we would, like (to)</p>	<p>2 نحن يمكننا</p> <p>we can</p>
<p>3 صراف آلي</p> <p>a cash dispenser</p>	<p>3 أولاً</p> <p>first</p>
<p>3 البريد</p> <p>the post office</p>	<p>3 بائع السجائر</p> <p>the tobacconist's</p>
<p>3 الطوابع البريدية</p> <p>the stamps</p>	<p>3 فعل "اشتري"</p> <p>(to) buy</p>

después ³	quizás ³
quisiera ³	tengo que ³
hasta ³	abierto/a ³
más tarde ³	los huevos ³
bastante ³	ayer ³
quién ³	un periódico ³
el agua ⁴	alguien ⁴

<p>ربَّما³</p> <p>perhaps</p>	<p>بعدها³</p> <p>afterwards</p>
<p>يتعيَّنُ عليَّ أنْ، يجبُ أنْ أنا أودُّ (أنْ)³</p> <p>I have to, I must</p>	<p>متي، عندما³</p> <p>I would like (to)</p>
<p>مفتوح³</p> <p>open</p>	<p>إلى، حتَّى³</p> <p>until</p>
<p>البيض³</p> <p>the eggs</p>	<p>لاحقاً³</p> <p>later</p>
<p>أمس³</p> <p>yesterday</p>	<p>كفاية³</p> <p>enough</p>
<p>صحيفة³</p> <p>a newspaper</p>	<p>من³</p> <p>who</p>
<p>أحدُ ما⁴</p> <p>someone</p>	<p>الماء⁴</p> <p>the water</p>

arriba ⁴	delante (de) ⁴
detrás (de) ⁴	el pescado ⁴
está bien ⁴	cómo ⁴
la salida ⁴	me gusta ⁴
nadie ⁴	nuestro ⁴
seguro ⁴	terminado ⁴
un resfriado ⁴	un vaso ⁴

<p>قبالة⁴ in front of</p>	<p>فوق، الطابق الأعلى⁴ above, upstairs</p>
<p>السّمك⁴ the fish</p>	<p>خلف⁴ behind</p>
<p>كيف⁴ how</p>	<p>لا بأس⁴ it's all right</p>
<p>أنا أحبُّ⁴ I like</p>	<p>المخرج⁴ the exit</p>
<p>"نا"⁴ our</p>	<p>لا أحد⁴ nobody</p>
<p>انتهى⁴ finished</p>	<p>أكيد، بالطبع، بالتأكيد⁴ sure</p>
<p>كوب⁴ a glass</p>	<p>زكام⁴ a cold</p>

una cosa ⁴	venir ⁴
la estación ⁵	venga ⁵
la parada ⁵	allí ⁵
abajo ⁵	el buzón ⁵
hacer ⁵	por qué ⁵
lleno ⁵	el otro, la otra ⁵
el coche ⁵	la calle ⁵

<p>أمر، مسألة⁴</p> <p>(to) come</p>	<p>فعل "أتى"⁴</p> <p>a thing, matter</p>
<p>تعالى، هيا!⁵</p> <p>come, come on!</p>	<p>المحطة⁵</p> <p>the station</p>
<p>هناك⁵</p> <p>there</p>	<p>الموقف⁵</p> <p>the stop</p>
<p>صندوق الرسائل⁵</p> <p>the letterbox</p>	<p>تحت، الطابق الأسفل⁵</p> <p>below, downstairs</p>
<p>لماذا⁵</p> <p>why</p>	<p>فعل "أخذ"⁵</p> <p>(to) make, do</p>
<p>الآخر⁵</p> <p>the other</p>	<p>مليء بالركاب⁵</p> <p>full</p>
<p>الشّارع⁵</p> <p>the street</p>	<p>السيّارة⁵</p> <p>the car</p>

si ⁵	la gasolina ⁵
el taller ⁵	caliente ⁵
la lluvia ⁵	contento ⁵
el aeropuerto ⁶	esperar ⁶
decir ⁶	en Navidad ⁶
la nieve ⁶	¡qué lata! ⁶
¡hombre! ⁶	¿Le importaría? ⁶

<p>البترول⁵</p> <p>the petrol</p>	<p>إن، إذا⁵</p> <p>if</p>
<p>ساخن، حام⁵</p> <p>hot</p>	<p>الميكانيكي⁵</p> <p>the mechanic</p>
<p>مسرور، سعيد⁵</p> <p>pleased</p>	<p>المطر⁵</p> <p>the rain</p>
<p>فعل "انتظر"⁶</p> <p>(to) wait</p>	<p>المطار⁶</p> <p>the airport</p>
<p>على الميلاد⁶</p> <p>at Christmas</p>	<p>فعل "قال" فعل "قال"⁶</p> <p>(to) say</p>
<p>يا له من أمر مزعج!⁶</p> <p>what a bore!</p>	<p>الثلج⁶</p> <p>the snow</p>
<p>أتمنع لو، أيمكنك أن⁶</p> <p>would you mind?</p>	<p>حسناً، مرحباً⁶</p> <p>well, hello!</p>

veo ⁶	nunca ⁶
¿qué pasa? ⁶	¡espere! ⁶
el piso ⁶	sé ⁶
saber ⁶	la gente ⁶
llamar ⁶	conocemos ⁶

أبداً ⁶ never	أفهم، أرى ⁶ I see
انتظر! ⁶ wait!	ما الأمر؟ ⁶ What is the matter?
أنا أعلم ⁶ I know	الشقة ⁶ the flat, apartment
الناس ⁶ the people	فعل "علم" ⁶ (to) know
نحن نعلم ⁶ we know	فعل "اتصل" ⁶ to call

Vamos a Madrid.	1
He estado en Marbella.	1
para mi empresa	1
Tengo una casa.	1
Tenemos dos niños.	1
Voy a casa.	1
Trabajo en Londres.	1
He trabajado mucho años.	1
El trabajo es bueno.	1
¿Está de vacaciones?	1
¿Tiene usted una habitación?	2
¿Dónde está la cafetería?	2

نحن نذهب / فلنذهب إلى مدريد.

1

We go / let's go to Madrid.

لقد كنتُ / أنا كنتُ في Marbella.

1

I have been / I was in Marbella.

لشركتي

1

for my company

لدي منزل.

1

I have a house.

لدينا ولدان.

1

We have two children.

أنا أذهب، ذاهبٌ إلى المنزل.

1

I go, am going home.

أنا أعملُ في لندن.

1

I work in London.

أنا عملتُ، قد عملتُ سنواتٍ عديدةٍ.

1

I worked, have worked, many years.

العملُ جيّدٌ.

1

The work is good.

هل أنتَ / هل هو، هي في عطلةٍ؟

1

Are you / Is he, she on holiday?

هل لديكِ غرفةٌ؟

2

Do you have a room?

أين المقهى؟

2

Where is the café?



¿Cuánto cuesta?

2

¿Hay un banco aquí?

2

Quisiéramos ir a Marbella.

2

a las diez y media

2

la cuenta, por favor

2

Tengo una tarjeta de crédito.

2

No puedo ir.

2

¿A qué hora podemos comer?

2

Voy de compras.

3

Tengo que ir de compras.

3

Hace mal tiempo.

3

Lo siento.

3



2 كم يكلف هذا؟

How much does it cost?

2 هل يوجد مصرفٌ هنا؟

Is there a bank here?

2 نودُّ أن نذهبَ إلى Marbella.

We would like to go to Marbella.

2 عندَ العاشرةِ والنِّصفِ.

at half past ten

2 الحسابُ من فضلكِ.

the bill, please

2 لديَّ بطاقةُ اعتمادٍ.

I have a credit card.

2 لا يمكنني أن أذهبَ.

I cannot go.

2 أيَّ ساعةٍ يمكننا أن نذهبَ؟

At what time can we eat?

3 أنا ذاهبةٌ للتسوّق.

I am going shopping.

3 يجبُ أن أذهبَ للتسوّق.

I must go shopping.

3 الطقسُ سيءٌ.

It is bad weather.

3 أنا آسفٌ.

I am sorry.



He comprado demasiado. 3

No importa. 3

Quisiera comprar... 3

He ido al supermercado. 3

Tenemos que comprar... 3

¿Ha visto...? 3

Alguien ha llamado. 4

No ha dicho para qué. 4

Es una cosa importante. 4

La semana que viene
tenemos tiempo. 4

Eso es posible. 4

Me gusta mucho. 4

لقد اشتريتُ الكثيرَ. 3
I have bought too much.

لا يهمُ. 3
It does not matter.

أودُّ أن أشتريَ... 3
I would like to buy...

أنا كنتُ قد ذهبتُ إلى السوبرماركت. 3
I have gone to the supermarket.

علينا أن نشترى... 3
We have to buy...

هل رأيتم؟ 3
Have you seen?

لقد اتصلَ أحدهم. 4
Someone has called.

لم يقلَ لماذا. 4
He/She did not say why.

إنها مسألةٌ مهمّة. 4
It is an important matter.

لدينا وقتُ الأسبوعِ المقبل. 4
We have time next week.

هذا ممكنٌ. 4
That is possible.

أنا أحبه كثيراً. 4
I like it very much.



El ajo no me gusta. 4

¿Le gusta el hotel? 4

¿Podría ayudarme, por favor? 4

¿Cómo se dice ... en español? 4

dos billetes de ida y vuelta 5

Hable más despacio, por favor. 5

¿Cuándo hay un tren? 5

Voy a hacer algo. 5

Estoy muy contento/a. 5

Esperamos que sí. 5

¿Dónde está la carretera? 5

¿Por qué lo compra? 5
¡porque me gusta!



أنا لا أحب الثوم.

4

I do not like garlic.

هل يعجبك الفندق؟

4

Do you like the hotel?

هل يمكنك أن تساعدني من فضلك؟

4

Can you help me please?

كيف نقول في الإسبانية...؟

4

How do you say in Spanish...?

تذكرتان ذهاباً وإياباً.

5

two return tickets

من فضلك تكلم على مهل أكثر.

5

Please speak more slowly.

متى هناك قطار؟

5

When is there a train?

سأفعل شيئاً.

5

I am going to do something.

أنا سعيد جداً.

5

I am very happy.

نأمل هذا.

5

We hope so.

أين الطريق الرئيس؟

5

Where is the main road?

لم تشتريه؟/ لأنه يعجبني!

5

Why are you buying it? Because I like it!



Hablo sólo un poco español. ⁵

Si hay un coche lo tenemos. ⁵

¿Qué tal sus vacaciones? ⁶

¿Le importaría ayudarme? ⁶

¿Le importaría darme...? ⁶

¿Qué pasa con...? ⁶

¡Vamos a tomar una copa! ⁶

No he ido nunca a Barcelona. ⁶

Tenemos que trabajar. ¡Qué lata! ⁶

He esperado durante una semana. ⁶

¿Qué ha hecho? ⁶

Tienen un piso. Lo sé. ⁶



أنا أتكلّم القليل من الإسبانية فقط. 5

I only speak a little Spanish.

إن كان هناك سيارةٌ سنأخذها. 5

If there is a car we'll have it.

كيف عطلتكم؟ 6

How are your holidays?

أيمكنك أن تساعدني؟ 6

Would you mind helping me?

أيمكنك أن تعطيني...؟ 6

Would you mind giving me...?

ما خطبُ فلان...؟ 6

What's the matter with...?

فلنذهب ونتناول شراباً! 6

Let's go and have a drink!

لم أذهب أبداً إلى Barcelona. 6

I never went to Barcelona.

علينا أن نعمل. يا له من أمر مزعج! 6

We must work. What a bore!

انتظرت أسبوعاً. 6

I waited for a week.

ماذا فعلت؟ 6

What did you do?

لديهم شقة. أنا أعلم هذا. 6

They have a flat. I know that.